

ZSVC510D  
ZSVC511DF  
ZSVC512DF PET

# zelmer



ZSVC51 PIOTR

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Odkurzacz bezprzewodowy

**EN** USER MANUAL  
Cordless vacuum cleaner

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Akku-Staubsauger

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Bezdrátový vysavač

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Bezšnúrový vysávač

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Vezeték nélküli porszívó

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Aspirator fără cablu

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Аккумуляторный пылесос

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Безкабелна прахосмукачка

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Акумуляторний пилосос

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

## OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

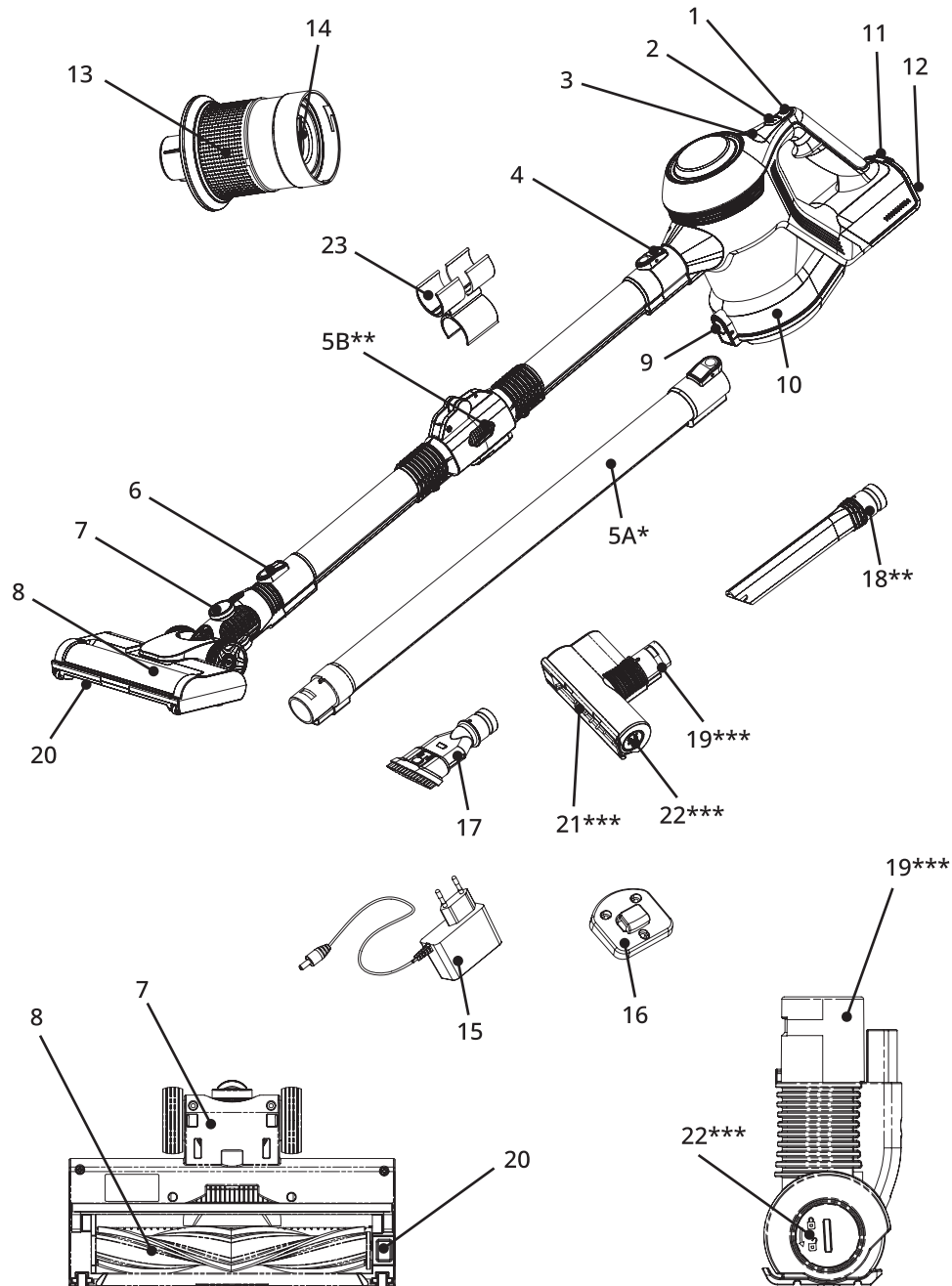
## OPIS

1. Przycisk włącz/wyłącz
2. Przycisk zmiany trybu pracy
3. Wskaźnik naładowania akumulatora
4. Przycisk zwalnający akcesoria z odkurzacza
- 5A. Metalowa rura stała \*
- 5B. Metalowa rura składana \*\*
6. Przycisk zwalnający akcesoria z rury
7. Elektroszczotka
8. Szczotka obrotowa
9. Przycisk zwalnający pokrywę pojemnika na kurz
10. Pojemnik na kurz
11. Przycisk zwalnający akumulator
12. Gniazdo ładowania akumulatora
13. Filtr wstępny
14. Filtr EPA zmywalny
15. Ładowarka
16. Uchwyt ścienny
17. Ssawka szczelinowa 2w1
18. Ssawka szczelinowa długa \*\*
19. Mini elektroszczotka \*\*\*
20. Zatrząsk szczotki obrotowej
21. Szczotka obrotowa mini elektroszczotki \*\*\*
22. Zatrząsk szczotki obrotowej mini elektroszczotki \*\*\*
23. Uchwyt do przechowywania akcesoriów na rurze

\* dostępne w wybranych modelach: ZSVC510D

\*\* dostępne w wybranych modelach: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* dostępne w wybranych modelach: ZSVC512DF PET

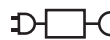


## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

**OSTRZEŻENIE:** W celu naładowania baterii należy używać wyłącznie odłączalnego zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem.

 Symbol ten oznacza, że urządzenie jest przeznaczone do zasilania z odłączanej jednostki zasilającej.

Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

Ładuj urządzenie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ŁADOWANIA URZĄDZENIA.

Ze względu na obudowę odkurzacza wykonaną z tworzyw sztucznych, trzymaj urządzenie z dala od wszelkich źródeł ciepła (grzejniki, piecyki, itp.).

Nie zatykać otworów wlotowych i wylotowych odkurzacza!

Przed wymianą wyposażenia należy wyłączyć odkurzacz.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko zakleszczenia. Nie dotykaj obracających się części bez zatrzymania urządzenia.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia. Nie ciągnij za kabel przyłączeniowy w celu odłączenia go.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania mając mokre ręce lub stopy. Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

Natychmiast odłącz produkt od sieci w przypadku awarii lub uszkodzenia i skontaktuj się z autoryzowanym działem pomocy technicznej.

Aby zapobiec jakiegokolwiek niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Jedynie

wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu.

Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Tylko autoryzowane centrum serwisu technicznego może dokonywać napraw produktu.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub manipulowania produktem, produkt nie będzie objęty gwarancją.

Nie używaj urządzenia do odkurzania płynów (wody, itp.), ostrych przedmiotów (szpilek, gwoździ, szkła, itp.), żarzących się przedmiotów (zapalek, papierosów).

Nigdy nie używaj turbo szczotki do: polerowania podłóg, wciągania płynów, mokrego lub wilgotnego pyłu, gorącego popiołu, płonących przedmiotów (takich jak papierosy, zapalniczki), ostrych i twardych przedmiotów (takich jak maszynki do golenia, szpilki, pinezki, kawałki szkła itp.), mąki, cementu, gipsu, tonera do drukarek lub kserokopiarek itp.

**Eurogama Sp. z o.o.** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

**Uwaga:** Nie zanurzaj bezprzewodowego odkurzacza w wodzie ani w żadnym innym płynie.

- Wyjmij odkurzacz z kartonu, usuń wszystkie naklejki, blokady transportowe, torebki i wypełniacze.
- Sprawdź odkurzacz pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzenia uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Zmontuj prawidłowo odkurzacz (patrz rozdział: „MONTAŻ ODKURZACZA”).
- Naładuj akumulator odkurzacza (patrz rozdział: „ŁADOWANIE AKUMULATORA”).
- Upewnij się, że parametry Twojej sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej ładowarki.

## AKCESORIA

- Rura (5A, 5B): użyj aby uzyskać większy zasięg, gdy używasz urządzenia pionowego lub do czyszczenia trudno dostępnych miejsc. Dostępna w niektórych modelach rura składana (5B) umożliwi łatwiejsze odkurzanie pod meblami bez schylania się. W celu zgięcia rury naciśnij znajdujący się na jej środku przycisk. Po wyprostowaniu rura zatrzaśnie się ponownie.

- Elektroszczotka (7): użyj do odkurzania twardych podłóg i dywanów. Z łatwością zbiera kurz i drobne odpady.

- Ssawka szczelinowa 2w1 (17): użyj do odkurzania mebli tapicerowanych, zaś razem z wysuniętą końcówką z włosiem również do powierzchni twardych narażonych na zarysowanie.

- Długa ssawka szczelinowa (18): użyj do odkurzania wąskich i trudno dostępnych miejsc.

- Mini elektroszczotka (19): użyj do odkurzania mebli tapicerowanych i tapicerki w samochodzie z włosów, sierści i drobnego kurzu.

## MONTAŻ ODKURZACZA

**UWAGA:** Urządzenie nie może stać samodzielnie.

Przed montażem urządzenia przymocuj dołączony uchwyt ścienny (16) do ściany. Upewnij się, że uchwyt jest umieszczony wystarczająco wysoko, aby można było bezpiecznie zamontować odkurzacz na ścianie.

- Odkurzanie podłogi: włóż łącznik elektroszczotki (7) do pasującego końca metalowej rury (5A, 5B), aż zatrzaśnie się przycisk (6). Przymocuj rurę z elektroszczotką do korpusu odkurzacza, aż zatrzaśnie się przycisk (4).

- Odkurzanie innych powierzchni: zależnie od potrzeb i dostępnych akcesoriów zamocuj ssawkę 2w1 (17), długą ssawkę szczelinową (18) lub mini elektroszczotkę (19) do zatrzaśku rury (6) lub korpusu odkurzacza (4).

- Włóż akumulator do korpusu odkurzacza, wsuwając go w pasujące rowki w urządzeniu, do momentu

zablokowania. Aby wyjąć akumulator wciśnij przycisk zwalniający akumulator (11) i wyjmij akumulator z urządzenia.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA

**Uwaga:** aby uniknąć uszkodzenia urządzenia do jego ładowania używaj tylko oryginalnego zasilacza.

Wyłącz urządzenie, włóż końcówkę zasilacza (15) do gniazda ładowania akumulatora (12), a następnie podłącz zasilacz do gniazdka.

Podczas ładowania trzy diody wskaźnika naładowania akumulatora (3) będą migać, a po pełnym naładowaniu trzy diody będą świecić się ciągle. Pełne naładowanie akumulatora trwa około 5 godzin. Aby ponownie uruchomić odkurzacza, odłącz zasilacz i naciśnij przycisk (1).

Akumulator można również ładować osobno, bez udziału korpusu odkurzacza. W tej sytuacji o stanie naładowania informuje wbudowana w akumulator dioda. Miganie na czerwono oznacza trwające ładowanie, zaś ciągle białe światło oznacza całkowite naładowanie.

## WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

	RODZAJ ŚWIATŁA	ZNACZENIE
Podczas ładowania	Jedna dioda wolno miga, pozostałe diody nie świecą lub świecą światłem ciągłym	Akumulator ładuje się
	Trzy diody migają szybko	Napięcie ładowarki jest nieprawidłowe lub ładowarka jest uszkodzona
Podczas odkurzania	Diody sukcesywnie się wyłączają	Akumulator rozładowuje się
	Jest tylko jedna dioda, która wolno miga	Akumulator jest prawie rozładowany i musi zostać naładowany
	Dwie diody migają szybko i urządzenie wyłącza się	Temperatura akumulatora jest zbyt wysoka, program odciął zasilanie, aby chronić urządzenie
	Trzy diody migają szybko	Wokół szczotki obrotowej owiniętych jest zbyt wiele włókien, które ograniczają jej ruch

## OBSŁUGA ODKURZACZA

**Uwaga:** Przed pierwszym użyciem odkurzacza musi być w pełni naładowany.

**Uwaga:** Pamiętaj aby nie zasłaniać ssawki i nie blokować jej. W przeciwnym razie dojdzie do przegrzania silnika i powstania zagrożenia.

1. Zdejmij odkurzacza z uchwytu ściennego. Zależnie od potrzeb zamocuj na korpusie odkurzacza odpowiednie akcesoria.
2. Wniśnij przycisk włącz/wyłącz (1), aby włączyć urządzenie. Domyślna tryb pracy to MIN (niska moc).
3. Wniśnij przycisk zmiany trybu pracy (2), aby zmienić tryb między MIN (niska moc) i MAX (wysoka moc).
4. Wniśnij przycisk włącz/wyłącz (1), aby wyłączyć urządzenie.

Podczas używania, kurz nie może przekroczyć linii wskaźnika „Max” na pojemniku na kurz. Urządzenie jest przystosowane tylko do pracy na sucho.

**Ważne: Czas pracy odkurzacza zależy od warunków użytkownika i wybranej mocy. Przybliżony czas jest następujący: MIN (niska moc) 40 minut, MAX (wysoka moc) 20 minut.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wszelkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia.

Aby uniknąć problemów, regularnie czyść pojemnik na kurz.

Zaleca się przechowywanie w suchym miejscu i nie kładzenie ciężkich rzeczy na urządzeniu.

1. Do czyszczenia obudowy odkurzacza należy używać tylko miękkiej i lekko wilgotnej ściereki. Uważaj, aby do odkurzacza nie dostała się jakakolwiek płynna substancja.
2. Nie używaj żadnych żrących substancji chemicznych ani materiałów ściernych.
3. Nie używaj filtra, gdy jest uszkodzony lub zużyty.

## CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ I FILTRÓW

1. Ustaw korpus odkurzacza nad pojemnikiem na śmieci
2. Naciśnij przycisk zwalniający pokrywę pojemnika na kurz (9), aby otworzyć pojemnik (10) i usunąć z niego zanieczyszczenia. W razie potrzeby wytrzyj pojemnik (10) suchą ściereką, nie zanurzaj go w wodzie.
3. Obróć filtr wstępny (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij go z pojemnika (10) wraz ze znajdującym się w nim filtrem EPA (14).
3. Dokładnie oplucz filtry (13, 14) pod bieżącą zimną wodą. Nie używaj mydła ani innych środków czyszczących. Przed ponownym montażem CAŁKOWICIE osusz filtry na powietrzu.
4. Włóż filtr EPA (14) do filtra wstępnego (13), następnie całość włóż do pojemnika na kurz (10). Lekko dociśnij filtr wstępny (13) do korpusu odkurzacza wewnątrz pojemnika na kurz (10) i obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż nie wsunie się głębiej w jednej z trzech możliwych pozycji. Następnie dociśnij filtr wstępny (13) i obróć ponownie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż filtr nie zatrzaśnie się w pojemniku.
5. Zamknij pokrywę pojemnika na kurz do zatrzaśnięcia.

**Ważne: do czyszczenia filtra nie używaj urządzeń czyszczących. Nie używaj urządzeń suszących do suszenia odkurzacza, a jedynie pozostaw go do wyschnięcia w sposób naturalny.**

**Wskazówka: zaleca się wymianę filtra dolnego co trzy miesiące (stosownie do warunków użytkownika), aby zapewnić najlepszą wydajność pracy.**

## CZYSZCZENIE ELEKTROSZCOTKI

Podczas użytkowania na szczotce obrotowej (8) elektroszczotki (7) mogą zgromadzić się włosy i nitki. Należy je usunąć, aby urządzenie mogło skutecznie pracować.

1. Przed czyszczeniem odłącz elektroszczotkę (7) wciskając przycisk zwalniający (4, 6).
2. Przesuń zatrask szczotki obrotowej (20) w kierunku przeciwnym do szczotki i wyjmij szczotkę.
3. Ostrożnie usuń włosy i zanieczyszczenia ze szczotki obrotowej (20), w razie potrzeby używając noży-czek. Przetrzyj szczotkę suchą ściereką. Nie używaj mydła ani innych środków czyszczących.
4. Po wyczyszczeniu szczotki obrotowej (8) ponownie zamontuj ją w elektroszczotce (7), lekko wciśnij wystający osmiościenny element szczotki (8) w szczelinę obok zatrzasku (20) i przesuń zatrask szczotki obrotowej (20) w kierunku szczotki, aż całość zostanie zablokowana.
5. Jeśli szczotka obrotowa (8) jest wilgotna, przed montażem pozostaw ją do wyschnięcia.

## CZYSZCZENIE MINI ELEKTROSZCOTKI

Podczas użytkowania na szczotce obrotowej (21) mini elektroszczotki (19) mogą zgromadzić się włosy i nitki. Należy je usunąć, aby urządzenie mogło skutecznie pracować.

1. Przed czyszczeniem odłącz mini elektroszczotkę (19) wciskając przycisk zwalniający (4, 6).
2. Obróć zatrask szczotki obrotowej (22) przy pomocy monety w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij szczotkę.
3. Ostrożnie usuń włosy i zanieczyszczenia ze szczotki obrotowej (21), w razie potrzeby używając noży-czek. Przetrzyj szczotkę suchą ściereką. Nie używaj mydła ani innych środków czyszczących.
4. Po wyczyszczeniu szczotki obrotowej (21) ponownie zamontuj ją w mini elektroszczotce (19) i obróć zatrask szczotki obrotowej (22) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż całość zostanie zablokowana.

5. Jeśli szczotka obrotowa (21) jest wilgotna, przed montażem pozostaw ją do wyschnięcia.

## USUWANIE I UTYLIZACJA AKUMULATORA

PROSZĘ WYJAĆ AKUMULATOR PRZED WYRZUCENIEM.

Przed wyjęciem akumulatora urządzenie musi być odłączone od sieci zasilającej.

Upewnij się, że akumulator jest całkowicie rozładowany.

Naciśnij przycisk zwalniający akumulator (11) i wyjmij akumulator z urządzenia.

NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE AKUMULATOR JEST BEZPIECZNIE ZUTYLIZOWANY.

Zutylizuj akumulator w punkcie zbiórki odpadów chemicznych.

Akumulator jest wymienny i w razie potrzeby może zostać zastąpiony nowym.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się.	Może się to zdarzyć, jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas.	Podłącz odkurzacz do ładowarki i poczekaj, aż zakończy się pełny cykl ładowania.
Odkurzacz nagle przestał pracować.	Zadziałał element zabezpieczający. To urządzenie zaprojektowano tak, aby zapobiegać jego przegrzaniu.	Upewnij się, że odkurzacz jest wyłączony, odłącz wszystkie akcesoria i pozostaw do ostygnięcia na co najmniej pół godziny przed ponowną próbą uruchomienia. Spróbuj zidentyfikować źródło przegrzania, sprawdzając, czy nie występują blokady przepływu powietrza lub elementów ruchomych w elektroszczotce, metalowej rurze i akcesoriach. Opróżnij pojemnik na kurz i wyczyść lub wymień filtr.
Zmniejsza się siła ssania odkurzacza.	Jest to prawdopodobnie spowodowane blokadą przepływu powietrza w urządzeniu.	Wyłącz odkurzacz. Odłącz elektroszczotkę, metalową rurę i wszelkie akcesoria. Sprawdź i usuń wszelkie zanieczyszczenia z filtra, pojemnika na kurz i jego wlotu, metalowej rury, elektroszczotki i akcesoriów.
Szczotka obrotowa w elektroszczotce nie obraca się.	Dzieje się tak zwykle, gdy wokół wałka szczotki obrotowej owiniętych jest zbyt wiele włókien, które ograniczają ruch.	Instrukcje dotyczące prawidłowego czyszczenia wałka szczotki znajdują się w rozdziale poświęconym konserwacji w niniejszej instrukcji.
Diody wskaźnika naładowania akumulatora nie świecą się podczas ładowania.	Zasilanie z ładowarki może nie docierać do odkurzacza.	Upewnij się, że do gniazdka sieciowego doprowadzone jest zasilanie. Upewnij się, że kabel ładowarki jest poprawnie podłączony do odkurzacza. Przed sprawdzeniem samego kabla ładującego upewnij się, że ładowarka jest odłączona od gniazdka sieciowego. Nie próbuj używać ładowarki, jeśli kabel jest rozcięty, postrzępiony lub uszkodzony w inny sposób. W razie potrzeby skontaktuj się z serwisem w celu pozyskania nowej ładowarki.

Maksymalny czas pracy odkurzacza jest krótszy niż kiedyś.	Zbyt krótki cykl ładowania spowoduje skrócenie czasu pracy urządzenia. Akumulator może być również zużyty.	Upewnij się, że akumulator zakończył pełny cykl ładowania. Pojemność akumulatora mogła również ulec zmniejszeniu. Jest to zjawisko normalne i z biegiem czasu występuje stopniowo we wszystkich akumulatorach. W razie potrzeby skontaktuj się z serwisem w celu pozyskania nowego akumulatora.
---	--	---

## UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz.1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.



Produkt może zawierać baterie. Przed usunięciem produktu wyjąć baterie i wyrzucić je do specjalnego pojemnika przeznaczonego do zbiórki baterii.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. On/off button
2. Change mode button
3. Battery charge indicator
4. Button to release accessories on cleaner
- 5A. Fixed metal tube \*
- 5B. Metal folding tube \*\*
6. Button to release accessories on tube
7. Power brush
8. Revolving brush
9. Dust box lid release button
10. Dust box
11. Battery release button
12. Battery charging socket
13. Pre-filter
14. EPA washable filter
15. Charger
16. Wall mount
17. Crevice nozzle 2in1
18. Long crevice nozzle \*\*
19. Mini power brush \*\*\*
20. Revolving brush latch
21. Revolving brush of mini power brush \*\*\*
22. Revolving brush latch of mini power brush \*\*\*
23. Holder for storing accessories on the tube

\* available for selected models: ZSVC510D

\*\* available for selected models: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* available for selected models: ZSVC512DF PET


## SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The adaptor cable cannot be replaced.

If the cable is damaged, the adaptor will be discarded.

**WARNING:** For the purpose of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this appliance.

 This symbol means that the appliance is intended to be supplied from a detachable supply unit.

Plug must be removed from socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Follow the charging the product instructions in order to charge it.

Due to the plastic housing of the vacuum cleaner, keep the appliance away from all heat sources (radiators, stoves, etc.).

Do not block the vacuum cleaner inlet and outlet openings! Turn off the vacuum cleaner before replacing equipment.

This appliance is intended for use at a maximum altitude of 2000m above sea level.

**WARNING:** Risk of entrapment. Do not touch rotating parts without stopping the appliance.

## IMPORTANT WARNINGS

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it.

Do not use, connect or disconnect the device to the mains with your hands or feet wet.

Proceed according to the conservation and cleaning section of this manual for cleaning.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an authorised Technical support service.

In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official Technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Only an authorised technical support service centre may carry out repairs on this product.

This appliance is designed exclusively for domestic use, in no case should be a commercial or industrial

use. In case of misuse or tampering with the product, it will be out of warranty.

Do not use the appliance to vacuum liquids (water, etc), sharp objects (pins, pins, nails, glass, etc), incandescent objects (matches, cigarettes).

Never use the turbobrush to: polish floors, suck (Liquids, wet or damp dust, hot ash, burning objects, such as cigarettes, matches, sharp and hard items, such as: razors, pins, thumbtacks, pieces of glass, etc), flour, cement, plaster, printer or photocopier toner, etc.

**B&B TRENDS SL.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## BEFORE FIRST USE

**Note:** Do not immerse the cordless vacuum cleaner in water or any other liquid.

1. Remove the vacuum cleaner from the box, remove all stickers, transport blocks, bags and fillers.
2. Check the vacuum cleaner for damage that may have occurred during transport. Contact your dealer if you suspect damage.
3. Assemble the vacuum cleaner correctly (see section: „VACUUM CLEANER ASSEMBLY“).
4. Charge the vacuum cleaner battery (see section: „CHARGING THE BATTERY“).
5. Make sure that the parameters of your mains supply correspond to the data on the charger's rating plate.

## ACCESSORIES

- Tube (5A, 5B): use it to get a longer reach when using the upright unit or for cleaning hard-to-reach areas. The folding tube (5B), available on some models, allows you to vacuum under furniture more easily without bending down. To bend the tube, press the button in the middle of the tube. Once straightened, the tube will snap back into place.

- Power brush (7): use it to vacuum hard floors and carpets. It easily picks up dust and small bits of dirt.

- Crevice nozzle 2in1 (17): use it for vacuuming upholstered furniture and together with the extended bristle nozzle also for scratch-prone hard surfaces.

- Long crevice nozzle (18): use it for vacuuming narrow and hard-to-reach areas.

- Mini power brush (19): use it to vacuum upholstered furniture and car upholstery of hair, pet hair and fine dust.

## VACUUM CLEANER ASSEMBLY

**ATTENTION:** This is not a stand-alone appliance.

Attach the supplied wall mount (16) to the wall before assembling the unit. Make sure that the mount is positioned high enough so that the vacuum cleaner can be safely mounted on the wall.

- Vacuuming the floor: insert the power brush (7) connector into the matching end of the metal tube (5A, 5B) until the button (6) clicks into place. Attach the power brush tube to the vacuum cleaner body until the button (4) clicks into place.

- Vacuuming other surfaces: depending on your needs and available accessories, attach the 2in1 nozzle (17), the long crevice nozzle (18) or the mini power brush (19) to the tube latch (6) or the vacuum cleaner body (4).

- Insert the battery pack into the body of the vacuum cleaner by sliding it into the matching grooves on the appliance until it locks into place. To remove the battery pack press the battery release button (11) and remove the battery from the appliance.

## CHARGING THE BATTERY

**Note:** to avoid damaging the appliance, use only the original power supply to charge it.

Switch off the unit, insert the power supply end (15) into the battery charging socket (12) and then plug the

power supply into the socket.

During charging, the three LEDs of the battery charge indicator (3) will flash and when fully charged, the three LEDs will be on continuously. It takes approximately 5 hours to fully charge the battery. To restart the vacuum cleaner, disconnect the power supply and press the button (1).

The battery can also be charged separately, without the vacuum cleaner body. In this situation, the charging status is indicated by a LED built into the battery. Flashing red indicates charging in progress, while a continuous white light indicates complete charging.

## BATTERY CHARGE INDICATOR

	TYPE OF LIGHT	MEANING
During charging	One LED flashes slowly, other LEDs are off or are on continuously	The battery is charging
	Three LEDs flash rapidly	The charger voltage is incorrect or the charger is damaged
During vacuuming	LEDs successively switch off	The battery is discharging
	There is only one LED, which flashes slowly	The battery is almost discharged and needs to be recharged
	Two LEDs flash rapidly and the appliance switches off	Battery temperature is too high, the programme has cut the power to protect the appliance
	Three LEDs flash rapidly	Too many fibres are wrapped around the revolving brush, restricting its movement

## VACUUM CLEANER OPERATION

**Note:** The vacuum cleaner must be fully charged before first use.

**Note:** Remember not to obstruct or block the suction nozzle. Failure to do so will overheat the motor and create a hazard.

1. Remove the vacuum cleaner from the wall mount. Attach the appropriate accessories to the body of the vacuum cleaner as required.
2. Press the on/off button (1) to switch the unit on. The default operating mode is MIN (low power).
3. Press the change mode button (2) to change between MIN (low power) and MAX (high power).
4. Press the on/off button (1) to switch off the appliance.

During use, dust must not cross the „Max“ indicator line on the dust box. The appliance is designed for dry operation only.

**Important:** The operating time of the vacuum cleaner depends on the conditions of use and the selected power. The approximate time is as follows: **MIN (low power) 40 minutes, MAX (high power) 20 minutes.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

All maintenance must be carried out when the appliance is switched off.

To avoid problems, clean the dust box regularly.

It is recommended to store the appliance in a dry place and not to put heavy objects on it.

1. Use only a soft and slightly damp cloth to clean the vacuum cleaner body. Take care that no liquid substance gets into the vacuum cleaner.
2. Do not use any corrosive chemicals or abrasives.
3. Do not use the filter if it is damaged or worn out.

## CLEANING THE DUST BOX AND FILTERS

1. Position the vacuum cleaner body over a waste bin
2. Press the dust box lid release button (9) to open the dust box (10) and remove the dirt from it. If necessary, wipe the box (10) with a dry cloth, do not immerse it in water.
3. Turn the pre-filter (13) counterclockwise and remove it from the box (10) together with the EPA filter (14) inside it.
3. Rinse the filters (13, 14) thoroughly under cold running water. Do not use soap or other cleaning agents. FULLY air dry the filters before reassembly.
4. Insert the EPA filter (14) into the pre-filter (13), then place the whole into the dust box (10). Lightly press the pre-filter (13) against the body of the vacuum cleaner inside the dust box (10) and rotate clockwise until it slides deeper into one of the three possible positions. Then press the pre-filter (13) down and turn clockwise again until the filter snaps into place in the box.
5. Close the dust box lid until it snaps shut.

Important: do not use cleaning devices to clean the filter. Do not use drying devices to dry the vacuum cleaner, only allow it to dry naturally.

Tip: it is recommended to change the bottom filter every three months (according to the conditions of use) to ensure the best performance.

## CLEANING OF THE POWER BRUSH

Hair and threads can accumulate on the revolving brush (8) of the power brush (7) during use.

These must be removed in order for the appliance to operate effectively.

1. Before cleaning, disconnect the power brush (7) by pressing the release button (4, 6).
2. Slide the revolving brush latch (20) in the opposite direction to the brush and remove the brush.
3. Carefully remove hair and dirt from the revolving brush (20), using scissors if necessary. Wipe the brush with a dry cloth. Do not use soap or other cleaning agents.
4. Once the revolving brush (8) has been cleaned, reinstall it in the power brush (7), lightly press the protruding octagonal brush (8) piece into the slot next to the latch (20) and push the revolving brush latch (20) towards the brush until the whole thing is locked in place.
5. If the revolving brush (8) is wet, allow it to dry before assembly.

## CLEANING OF MINI POWER BRUSH

During use, hair and threads can accumulate on the revolving brush (21) of the mini electric brush (19). These must be removed in order for the appliance to work effectively.

1. Before cleaning, disconnect the mini power brush (19) by pressing the release button (4, 6).
2. Turn the revolving brush latch (22) counterclockwise with a coin and remove the brush.
3. Carefully remove hair and dirt from the revolving brush (21), using scissors if necessary. Wipe the brush with a dry cloth. Do not use soap or other cleaning agents.
4. After cleaning the revolving brush (21), reinstall it in the mini power brush (19) and turn the revolving brush latch (22) clockwise until the whole thing is locked in place.
5. If the revolving brush (21) is damp, allow it to dry before assembly.

## BATTERY REMOVAL AND DISPOSAL

**PLEASE REMOVE THE BATTERY BEFORE DISCARDING IT.**

The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.

Make sure the battery is fully discharged.

Press the battery release button (11) and remove the battery from the appliance.

**PLEASE ENSURE THE BATTERY IS DISPOSED OF SAFELY.**

Dispose of the battery at a chemical waste collection point.

The battery is replaceable and can be replaced with a new one if necessary.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
The appliance does not switch on.	This can happen if the appliance has not been used for a long time.	Connect the vacuum cleaner to the charger and wait for a full charging cycle to complete.
The vacuum cleaner suddenly stopped working.	A safety element has tripped. This unit is designed to prevent overheating.	Make sure the vacuum cleaner is switched off, disconnect all accessories and allow to cool for at least half an hour before attempting to start up again. Try to identify the source of overheating by checking for blockages in the airflow or in the moving parts in the power brush, metal tube and accessories. Empty the dust box and clean or replace the filter.
The vacuum cleaner's suction power is reduced.	This is probably due to an airflow blockage in the unit.	Switch off the vacuum cleaner. Disconnect the power brush, metal tube and any accessories. Check and remove any dirt from the filter, dust box and its inlet, metal tube, power brush and accessories.
The revolving brush in the power brush does not rotate.	This usually happens when there are too many fibres wrapped around the roller of the revolving brush restricting its movement.	For instructions on how to properly clean the brush roller, refer to the maintenance section in this manual.
The battery charge indicator LEDs do not light up during charging.	Power from the charger may not reach the vacuum cleaner.	Make sure power is supplied to the mains socket. Make sure the charger cable is correctly connected to the vacuum cleaner. Make sure the charger is unplugged from the mains socket before checking the charging cable itself. Do not attempt to use the charger if the cable is cut, frayed or otherwise damaged. If necessary, contact your service provider to obtain a new charger.
The maximum running time of the vacuum cleaner is shorter than it used to be.	If the charging cycle is too short, the operating time of the appliance will be reduced. The battery may also be used up.	Make sure that the battery has completed a full charge cycle. The capacity of the battery may also have decreased. This is normal and occurs gradually over time in all batteries. If necessary, contact a service centre to obtain a new battery.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.



The product may contain batteries. Remove them before disposing of the product and dispose in special containers approved for this purpose.



DANKE FÜR IHRE WAHL DER MARKE ZELMER. WIR WÜNSCHEN IHNEN GENUSS, DAS GERÄT ZU BENUTZEN.

## WARNUNG

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Ein/Aus-Taste
2. Taste zum Ändern der Betriebsart
3. Akkuladeanzeige
4. Druckknopf zum Lösen des Zubehörs vom Staubsauger
- 5A. Festes Metallrohr \*
58. Klappbares Metallrohr \*\*
6. Druckknopf zum Lösen des Zubehörs aus dem Rohr
7. Elektrobürste
8. Rotierende Bürste
9. Druckknopf zur Entriegelung des Staubbehälterdeckels
10. Staubbehälter
11. Druckknopf zur Entriegelung des Akkus
12. Akku-Ladebuchse
13. Vorfilter
14. EPA-Filter waschbar
15. Ladegerät
16. Wandhalterung
17. Spaltendüse 2in1
18. Spaltendüse lang \*\*
19. Mini-Elektrobürste \*\*\*
20. Verriegelung der rotierenden Bürste
21. Rotierende Bürste der Mini-Elektrobürste \*\*\*
22. Verriegelung der rotierenden Bürste der Mini-Elektrobürste \*\*\*
23. Eine Halterung zum Aufbewahren von Zubehör am Rohr

\* verfügbar für ausgewählte Modelle: ZSVC510D

\*\* verfügbar für ausgewählte Modelle: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* verfügbar für ausgewählte Modelle: ZSVC512DF PET

## SICHERHEITSHINWEISE


Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, eine autorisierte Service-Stelle oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

**WARNUNG:** Zum Aufladen von Akku verwenden Sie ausschließlich den abnehmbaren Stromadapter, der zum Lieferumfang dieses Gerätes gehört.

 Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät für die Versorgung über eine abnehmbare Versorgungseinheit vorgesehen ist.

Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

Laden Sie das Gerät gemäß den Anweisungen für LADEN DES GERÄTS auf. Da das Staubsaugergehäuse aus Kunststoff hergestellt ist, lagern sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizgeräte, Herden usw.)

Schließen Sie die Ein- und Ausgangsöffnungen des Staubsaugers nicht zu!

Vor dem Austausch von Bestandteilen schalten Sie den Staubsauger ab.

Das Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.

**ACHTUNG:** Klemmgefahr. Berühren Sie rotierende Teile nicht, ohne das Gerät anzuhalten.

## WICHTIGE WARNUNGEN

Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Ziehen Sie nicht am Verbindungskabel, um es von der Steckdose zu trennen.

Das Gerät darf mit nassen Händen o. Füßen weder benutzt noch ans Netz angeschlossen bzw. vom Netz getrennt werden. Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Wartung.

Trennen Sie das Produkt bei Fehlfunktionen oder Beschädigungen sofort vom Netz und wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.

Um jegliche Gefahren zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gehäuse des Geräts. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem

Gerät vornehmen. Bei Missbrauch oder unsachgemäßer Handhabung des Produkts erlischt die Garantie. Nur ein autorisierter technischer Kundendienst kann das Produkt reparieren.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf unter keinen Umständen für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Wenn das Produkt missbräuchlich verwendet oder manipuliert wird, fällt es nicht unter die Garantie.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten (Wasser usw.), scharfen Gegenständen (Nadeln, Nägel, Glas usw.), glühenden Gegenständen (Streichhölzer, Zigaretten).

Verwenden Sie die Turbobürste niemals für: Polieren von Böden, Saugen (Flüssigkeiten, nasser oder feuchter Staub, heiße Asche, brennende Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer, scharfe und harte Gegenstände wie Rasierklingen, Stecknadeln, Nadeln, Glasscherben usw.), Mehl, Zement, Gips, Druckeroder Kopierertoner usw.

**B&B TRENDS SL.** lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Warnungen entstehen können.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

**Hinweis:** Den kabellosen Staubsauger nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.

1. Den Staubsauger aus dem Karton nehmen, alle Aufkleber, Transportblöcke, Beutel und Füllmaterial entfernen.
2. Den Staubsauger auf eventuelle Transportschäden überprüfen. Sich an Ihren Händler wenden, wenn Sie einen Schaden vermuten.
3. Den Staubsauger richtig zusammensetzen (siehe Abschnitt: „MONTAGE DES STAUBSAUGERS“).
4. Den Akku des Staubsaugers aufladen (siehe Abschnitt: „AUFLADEN DES AKKUS“).
5. Sich vergewissern, dass die Parameter Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmen.

## ZUBEHÖR

- Rohr (5A, 5B): für eine größere Reichweite bei vertikaler Verwendung des Geräts oder zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen. Das bei einigen Modellen erhältliche klappbare Rohr (5B) erleichtert das Saugen unter Möbeln, ohne sich bücken zu müssen. Um das Rohr zu klappen, den Knopf in der Mitte des Rohrs drücken. Nach dem Richten rastet das Rohr wieder ein.

- Elektrobürste (7): zum Saugen von Hartböden und Teppichen. Nimmt mühelos Staub und kleine Abfälle auf.

- Spaltendüse 2in1 (17): zum Saugen von Polstermöbeln und mit der verlängerten Borstendüse auch für kratzempfindliche Hartflächen.

- Lange Spaltendüse (18): zum Saugen von engen und schwer zugänglichen Stellen.

- Mini-Elektrobürste (19): zum Absaugen von Haaren, Hautschuppen und Feinstaub auf Polstermöbeln und Autopolstern.

## MONTAGE DES STAUBSAUGERS

**HINWEIS:** Das Gerät darf nicht allein stehen.

Die mitgelieferte Wandhalterung (16) an der Wand befestigen, bevor Sie das Gerät montieren. Darauf achten, dass die Halterung hoch genug angebracht ist, um den Staubsauger sicher an der Wand zu befestigen.

- Saugen des Bodens: Den Stecker der Elektrobürste (7) in das entsprechende Ende des Metallrohrs (5A, 5B) einstecken, bis der Knopf (6) einrastet. Das Rohr mit der Elektrobürste am Staubsaugergehäuse befestigen, bis der Knopf (4) einrastet.

- Saugen anderer Flächen: Je nach Bedarf und verfügbarem Zubehör können Sie die 2-in-1-Düse (17), die lange Spaltendüse (18) oder die Mini-Elektrobürste (19) an der Rohrverriegelung (6) oder am Staubsaugergehäuse (4) befestigen.

- Den Akku in das Gehäuse des Staubsaugers einsetzen, indem Sie ihn in die entsprechenden Rillen am Gerät schieben, bis er einrastet. Um die Batterie zu entfernen, den Druckknopf zur Entriegelung des Akkus (11) drücken und den Akku aus dem Gerät nehmen.

## AUFLADEN DES AKKUS

**Hinweis:** Um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, zum Aufladen nur das Originalnetzteil verwenden.

Das Gerät ausschalten, das Ende des Netzteils (15) in die Akkuladebuchse (12) einstecken und dann das Netzteil in die Steckdose stecken.

Während des Ladevorgangs blinken die drei LEDs der Akkuladeanzeige (3), und wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchten die drei LEDs kontinuierlich. Es dauert etwa fünf Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Um den Staubsauger neu zu starten, die Stromzufuhr unterbrechen und die Taste (1) drücken.

Der Akku kann auch separat, ohne den Staubsaugergehäuse, aufgeladen werden. In diesem Fall wird der Ladezustand durch eine in den Akku integrierte LED angezeigt. Blinkendes rotes Licht zeigt an, dass der Ladevorgang läuft, während dauerhaft weißes Licht anzeigt, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

## AKKULADEANZEIGE

	TYP DES LICHTS	BEDEUTUNG
Während des Ladevorgangs	Eine LED blinkt langsam, die anderen LEDs sind aus oder leuchten kontinuierlich	Der Akku wird geladen
	Drei LEDs blinken schnell	Die Spannung des Ladegeräts ist falsch oder das Ladegerät ist defekt
Während des Staubsaugens	Dioden schalten nacheinander ab	Der Akku wird entladen
	Es gibt nur eine LED, die langsam blinkt	Der Akku ist fast entladen und muss aufgeladen werden
	Zwei LEDs blinken schnell und das Gerät schaltet sich aus	Die Temperatur des Akkus ist zu hoch, das Programm hat die Stromversorgung unterbrochen, um das Gerät zu schützen
	Drei LEDs blinken schnell	Zu viele Fasern sind um die rotierende Bürste gewickelt und schränken deren Bewegung ein

## BEDIENUNG DES STAUBSAUGERS

**Hinweis:** PDer Staubsauger muss vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden.

**Hinweis:** Darauf achten, die Düse nicht zu blockieren oder zu verstopfen. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen, die eine Gefahr darstellt.

1. Den Staubsauger von der Wandhalterung abnehmen. Bei Bedarf das entsprechende Zubehör am Staubsaugergehäuse anbringen.
2. Die Ein-/Austaste (1) drücken, um das Gerät einzuschalten. Die Standardbetriebsart ist MIN (geringe Leistung).
3. Die Taste zum Ändern der Betriebsart (2) drücken, um zwischen MIN (geringe Leistung) und MAX (hohe Leistung) zu wechseln.

4. Die Ein-/Austaste (1) drücken, um das Gerät auszuschalten.

Während des Einsatzes darf der Staub die „Max“-Anzeigelinie auf dem Staubbehälter nicht überschreiten. Das Gerät ist nur für den Trockenlauf geeignet.

**Wichtig: Die Betriebsdauer des Staubsaugers hängt von den Einsatzbedingungen und der gewählten Leistung ab. Der ungefähre Zeitplan sieht folgendermaßen aus: MIN (niedrige Leistung) 40 Minuten, MAX (hohe Leistung) 20 Minuten.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

Um Probleme zu vermeiden, den Staubbehälter regelmäßig reinigen.

Es wird empfohlen, das Gerät an einem trockenen Ort zu lagern und keine schweren Gegenstände darauf abzustellen.

1. Zur Reinigung des Staubsaugergehäuses nur ein weiches und leicht feuchtes Tuch verwenden. Darauf achten, dass keine flüssigen Stoffe in den Staubsauger gelangen.
2. Keine ätzenden Chemikalien oder Schleifmittel verwenden.
3. Den Filter nicht verwenden, wenn er beschädigt oder abgenutzt ist.

## REINIGUNG DES STAUBBEHÄLTERS UND DER FILTER

1. Den Staubsaugerkörper über dem Abfallbehälter positionieren.
2. Den Druckknopf zur Entriegelung des Staubbehälterdeckels (9) drücken, um den Behälter (10) zu öffnen und den Schmutz zu entfernen. Den Behälter (10) bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abwischen, den Behälter nicht in Wasser eintauchen.
3. Den Vorfilter (13) gegen den Uhrzeigersinn drehen und ihn zusammen mit dem darin befindlichen EPA-Filter (14) aus dem Behälter (10) nehmen.
4. Die Filter (13, 14) gründlich unter fließendem kaltem Wasser ausspülen. Keine Seife oder andere Reinigungsmittel verwenden. Die Filter vor dem Wiedereinbau vollständig an der Luft trocknen lassen.
5. Den EPA-Filter (14) in den Vorfilter (13) einsetzen, und das Ganze in den Staubbehälter (10) einlegen. Den Vorfilter (13) leicht gegen das Gehäuse des Staubsaugers im Staubbehälter (10) drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er tiefer in eine der drei möglichen Positionen gleitet. Dann auf den Vorfilter (13) drücken und ihn erneut im Uhrzeigersinn drehen, bis der Filter im Behälter einrastet.
6. Den Deckel des Staubbehälters schließen, bis er einrastet.

**Wichtig: Zum Reinigen des Filters keine Reinigungsgeräte verwenden. Zum Trocknen des Staubsaugers keine Trockengeräte verwenden, sondern ihn auf natürliche Weise trocknen lassen.**

**Tipp: Es wird empfohlen, den unteren Filter alle drei Monate zu wechseln (je nach Einsatzbedingungen), um die beste Leistung zu gewährleisten.**

## REINIGUNG DER ELEKTROBÜRSTE

Während des Gebrauchs können sich Haare und Fäden auf der rotierenden Bürste (8) der Elektrobürste (7) ansammeln. Diese müssen entfernt werden, damit das Gerät effektiv arbeiten kann.

1. Vor der Reinigung die Elektrobürste (7) durch Drücken den Entriegelungsknopf (4, 6) trennen.
2. Die Verriegelung der rotierenden Bürste (20) gegen die Bürstenrichtung verschieben und die Bürste entfernen.
3. Haare und Verunreinigungen von der rotierenden Bürste (20) vorsichtig, ggf. mit einer Schere entfernen. Die Bürste mit einem trockenen Tuch abwischen. Keine Seife oder andere Reinigungsmittel verwenden.
4. Nachdem die rotierende Bürste (8) gereinigt wurde, sie wieder in die Elektrobürste (7) einsetzen, das vorstehende achtförmige Bürstenteil (8) leicht in den Schlitz neben der Verriegelung (20) eindrücken und die Verriegelung der rotierenden Bürste (20) in Richtung Bürste schieben, bis das Ganze einrastet.
5. Wenn die rotierende Bürste (8) nass ist, lassen Sie sie vor dem Einbau trocknen.

## REINIGUNG DER MINI-ELEKTROBÜRSTE

Während des Gebrauchs können sich Haare und Fäden auf der rotierenden Bürste (21) der Mini-Elektrobürste (19) ansammeln. Diese müssen entfernt werden, damit das Gerät effektiv arbeiten kann.

1. Vor der Reinigung die Mini-Elektrobürste (19) durch Drücken den Entriegelungsknopf (4, 6) trennen.
2. Die Verriegelung der rotierenden Bürste (22) mit einer Münze gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Bürste abnehmen.
3. Haare und Verunreinigungen von der rotierenden Bürste (21) vorsichtig, ggf. mit einer Schere entfernen. Die Bürste mit einem trockenen Tuch abwischen. Keine Seife oder andere Reinigungsmittel verwenden.
4. Die rotierende Bürste (21) nach der Reinigung wieder in die Mini-Elektrobürste (19) einsetzen und die Verriegelung der rotierenden Bürste (22) im Uhrzeigersinn drehen, bis das Ganze einrastet.
5. Wenn die rotierende Bürste (21) nass ist, lassen Sie sie vor dem Einbau trocknen.

## ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG DES AKKUS

BITTE ENTFERNEN SIE DEN AKKU, BEVOR SIE IHN ENTSORGEN.

Bei der Entnahme des Akkus muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein.

Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig entladen ist.

Drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste (11) und entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

BITTE STELLEN SIE SICHER, DASS DER AKKU SICHER ENTSORGT WIRD.

Den Akku bei einer Sammelstelle für chemische Abfälle entsorgen lassen.

Der Akku ist austauschbar und kann bei Bedarf ersetzt werden.

## STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Dies kann passieren, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde.	Den Staubsauger an das Ladegerät anschließen und abwarten, bis ein vollständiger Ladezyklus abgeschlossen ist.
Der Staubsauger funktionierte plötzlich nicht mehr.	Eine Sicherheitsfunktion wurde ausgelöst. Dieses Gerät ist so konzipiert, dass es nicht überhitzt.	Sich vergewissern, dass der Staubsauger ausgeschaltet ist, alle Zubehörteile abnehmen und ihn mindestens eine halbe Stunde abkühlen lassen, bevor Sie versuchen, ihn wieder in Betrieb zu nehmen. Versuchen, die Ursache der Überhitzung zu ermitteln, indem Sie die Elektrobürste, das Metallrohr und das Zubehör auf blockierte Luftströme oder bewegliche Teile überprüfen. Den Staubbehälter leeren und reinigen oder den Filter wechseln.
Die Saugleistung des Staubsaugers lässt nach.	Dies ist wahrscheinlich auf eine Blockierung des Luftstroms im Gerät zurückzuführen.	Den Staubsauger ausschalten. Die Elektrobürste, das Metallrohr und alle Zubehörteile abschalten. Den Filter, den Staubbehälter und dessen Einlass, das Metallrohr, die Elektrobürste und das Zubehör überprüfen und etwaige Verunreinigungen entfernen.
Die rotierende Bürste in der Elektrobürste dreht sich nicht.	Dies geschieht in der Regel, wenn zu viele Fasern um die Walze der rotierenden Bürste gewickelt sind, was die Bewegung einschränkt.	Anweisungen zur ordnungsgemäßen Reinigung der Bürstenwelle finden Sie im Abschnitt „Wartung“ in dieser Anleitung.

Die LEDs der Akkuladeanzeige leuchten während des Ladevorgangs nicht auf.	Der Strom vom Ladegerät erreicht den Staubsauger möglicherweise nicht.	Sich vergewissern, dass die Netzsteckdose mit Strom versorgt wird. Sich vergewissern, dass das Ladekabel richtig mit dem Staubsauger verbunden ist. Sich vergewissern, dass das Ladegerät von der Steckdose getrennt ist, bevor Sie das Ladekabel selbst überprüfen. Nicht versuchen, das Ladegerät zu benutzen, wenn das Kabel durchgeschnitten, ausgefranst oder anderweitig beschädigt ist. Wenden Sie sich ggf. an das Servicezentrum, um ein neues Ladegerät zu erhalten.
Die maximale Laufzeit des Staubsaugers ist kürzer als früher.	Wenn der Ladezyklus zu kurz ist, verkürzt sich die Betriebszeit des Geräts. Der Akku kann auch abgenutzt sein.	Sich vergewissern, dass der Akku einen vollständigen Ladezyklus durchlaufen hat. Auch die Batteriekapazität kann reduziert worden sein. Dies ist ein normales Phänomen und tritt bei allen Akkus im Laufe der Zeit auf. Wenden Sie sich gegebenenfalls an das Servicezentrum, um einen neuen Akku zu erhalten.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Hausmüll entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte.



Das Produkt kann Batterien enthalten. Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Produkts die Batterien und entsorgen Sie sie in einem speziellen Behälter für die Batteriesammlung.

**DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. PŘEJEME VÁM, ABYSTE BYLI S NAŠÍM VÝROBKEM SPOKOJENI.**

## VAROVÁNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ. USCHOVEJTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## POPIS

1. Tlačítko zapnutí/vypnutí
2. Tlačítko pro změnu provozního režimu
3. Indikátor nabití baterie
4. Tlačítko pro uvolnění příslušenství z vysavače
- 5A. Kovová trubka pevná \*
- 5B. Kovová trubka skládací \*\*
6. Tlačítko pro uvolnění příslušenství z trubky
7. Elektrický kartáč
8. Rotační kartáč
9. Tlačítko pro uvolnění víka nádoby na prach
10. Nádoba na prach
11. Tlačítko pro uvolnění baterie
12. Zásuvka pro nabíjení baterie
13. Předfiltr
14. Omyvatelný EPA filtr
15. Nabíječka
16. Držák na stěnu
17. Štěrbínová hubice 2v1
18. Dlouhá štěrbinová hubice \*\*
19. Mini elektrický kartáč \*\*\*
20. Západka rotačního kartáče
21. Rotační kartáč mini elektrického kartáče \*\*\*
22. Západka rotačního kartáče mini elektrického kartáče \*\*\*
23. Držák pro uložení příslušenství na potrubí

\* dostupné u vybraných modelů: ZSVC510D

\*\* dostupné u vybraných modelů: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* dostupné u vybraných modelů: ZSVC512DF PET

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dříve obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a porozuměly rizikům, které s tím souvisí. Nedovolte dětem, aby používaly spotřebič jako hračku. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s příslušnou kvalifikací.

**VÝSTRAHA:** Za účelem nabití baterie používejte pouze odpojitelný napájecí adaptér dodávaný s tímto zařízením.

 Tento symbol znamená, že spotřebič je určen k napájení z odpojitelné napájecí jednotky.

Před čištěním nebo údržbou spotřebiče odpojte zástrčku ze zásuvky Spotřebič nabíjejte v souladu s pokyny pro NABÍJENÍ SPOTŘEBIČE.

Vzhledem k tomu, že tělo vysavače je vyrobeno z plastů, udržujte zařízení v bezpečné vzdálenosti od všech zdrojů tepla (radiátory, kamna apod.).

**Neblokujte vstupní a výstupní otvory vysavače!**

Před výměnou vybavení vysavač vypněte.

Spotřebič je určen k použití v maximální nadmořské výšce 2000 m n. m.

**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí zachycení. Bez zastavení spotřebiče se nedotýkejte rotujících částí.

## DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.

Během používání zařízení nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem zařízení. Netahejte za napájecí kabel, když jej odpojíte od sítě.

Nepoužívejte, nepřipojujte ani neodpojíte zařízení od sítě, pokud máte mokré ruce nebo nohy. Zařízení čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

V případě poruchy nebo poškození výrobek okamžitě odpojte od sítě a kontaktujte autorizované oddělení technické podpory.

Aby se zabránilo jakémukoli ohrožení, neotvírejte schránku zařízení. Opravy nebo práce na zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál z oficiálního technického servisu značky.

Nesprávné použití nebo nesprávná obsluha výrobku má za následek ztrátu záruky. Opravy výrobku smí provádět pouze oficiální středisko technického servisu.

Toto zařízení je určeno výhradně pro domácí použití a v žádném případě nesmí být použito pro komerční nebo průmyslové účely. V případě nesprávného používání nebo zacházení s výrobkem se na výrobek nebude vztahovat záruka.

Nepoužívejte zařízení k vysávání kapalin (voda apod.), ostrých předmětů (špendlíků, hřebíků, skla atd.), žhavých předmětů (zápalek, cigaret).

Nikdy nepoužívejte turbo kartáč na: leštění podlah, odsávání (kapalin, mokrého nebo vlhkého prachu, horkého popela, hořících předmětů, jako jsou cigarety, zápalky, ostré a tvrdé předměty, např.: holicí strojky, špendlíky, napínáčky, kousky skla apod.), vysávání mouky, cementu, sádry, toneru pro tiskárny nebo kopírky apod.

**B&B TRENDS SL.** nenese odpovědnost za jakékoli škody, ke kterým může dojít u osob, zvířat nebo věcí z důvodu nedodržení těchto varování.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**Upozornění:** Neponořujte akumulátorový vysavač do vody ani jiné kapaliny.

1. Vyjměte vysavač z krabice, odstraňte všechny nálepky, přepravní blokády, sáčky a výplně.
2. Zkontrolujte vysavač, zda nedošlo k jeho poškození během přepravy. V případě podezření na poškození, kontaktujte prodejce.
3. Správně sestavte vysavač (viz část: „MONTÁŽ VYSAVAČE“).
4. Nabijte baterii vysavače (viz část: „NABÍJENÍ BATERIE“).
5. Ujistěte se, že parametry Vašeho síťového napájení odpovídají údajům na typovém štítku nabíječky.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Trubka (5A, 5B): použijte pro větší dosah při použití vertikálního zařízení nebo k čištění těžko přístupných míst. Skládací trubka (5B) dostupná u některých modelů usnadňuje vysávání pod nábytkem bez ohýbání. Chcete-li trubku ohnout, stiskněte tlačítko v jejím středu. Po narovnání trubka zapadne zpět na místo.

- Elektrický kartáč (7): použijte k vysávání tvrdých podlah a koberců. Snadno sbírá prach a drobný odpad.

- Štěrbínová hubice 2v1 (17): použijte k vysávání čalouněného nábytku a spolu s prodlouženou štětinovou koncovkou také na tvrdé povrchy vystavené poškrábání.

- Dlouhá štěrbínová hubice (18): použijte k vysávání úzkých a těžko dostupných míst.

- Mini elektrický kartáč (19): slouží k vysávání vlasů, srsti a jemného prachu z čalouněného nábytku a čalounění aut.

## MONTÁŽ VYSAVAČE

**UPOZORNĚNÍ:** Zařízení nemůže stát samostatně.

Před montáží zařízení připevněte přiložený nástěnný držák (16) na stěnu. Ujistěte se, že je držák umístěn dostatečně vysoko, aby bylo možné bezpečně připevnit vysavač na stěnu.

- Vysávání podlahy: zasuňte konektor elektrického kartáče (7) do odpovídajícího konce kovové trubky (5A, 5B), dokud tlačítko (6) nezapadne na místo. Připevněte trubku s elektrickým kartáčem k tělu vysavače, dokud tlačítko (4) nezapadne na místo.

- Vysávání jiných povrchů: v závislosti na potřebách a dostupném příslušenství připojte hubici 2v1 (17), dlouhou štěrbínovou hubici (18) nebo mini elektrický kartáč (19) k západce trubky (6) nebo k tělu vysavače (4).

- Vložte baterii do těla vysavače tak, že ji zasunete do odpovídajících drážek v zařízení, až seablokuje. Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko baterie (11) a vyjměte baterii ze zařízení.

## NABÍJENÍ BATERIE

**Upozornění:** Aby nedošlo k poškození zařízení, používejte k nabíjení pouze originální napájecí zdroj.

Vypněte zařízení, zasuňte konec napájecího zdroje (15) do zásuvky pro nabíjení baterie (12) a poté zapojte napájecí zdroj do zásuvky.

Během nabíjení budou blikat tři kontrolky nabití baterie (3) a po úplném nabití budou tyto tři kontrolky nepřetržitě svítit. Plné nabití baterie trvá přibližně 5 hodin. Pro opětovné zapnutí vysavače odpojte napájení a stiskněte tlačítko (1).

Baterii lze nabíjet i samostatně, bez těla vysavače. V této situaci o stavu nabití indikuje dioda zabudovaná v baterii. Blikající červené světlo indikuje probíhající nabíjení, zatímco nepřetržitě bílé světlo indikuje dokončení nabíjení.

## INDIKÁTOR NABITÍ BATERIE

	DRUH SVĚTLA	VÝZNAM
Během nabíjení	Jedna dioda bliká pomalu, zbývající diody nesvítlí nebo svítí nepřetržitě	Baterie se nabíjí
	Tři diody rychle blikají	Napětí nabíječky je nesprávné nebo je nabíječka poškozená
Během vysávání	Diody postupně zhasínají	Baterie se vybití
	Pouze jedna dioda pomalu bliká	Baterie je téměř vybitá a musí být nabitá
	Dvě diody rychle blikají a zařízení se vypíná	Teplota baterie je příliš vysoká, program přerušil napájení pro ochranu zařízení
	Tři diody rychle blikají	Kolem rotačního kartáče je navinuto příliš mnoho vláken, které omezují její pohyb

## OBSLUHA VYSAVAČE

**Upozornění:** Před prvním použitím musí být vysavač plně nabitý.

**Upozornění:** Nezakrývejte sací hubici ani ji neblokuje. V opačném případě se motor přehřeje a vznikne nebezpečí.

1. Odstraňte vysavač z nástěnného držáku. Podle potřeby připevněte k tělu vysavače vhodné příslušenství.
2. Stisknutím tlačítka zapnout/vypnout (1) zapnete zařízení. Výchozí provozní režim je MIN (nízký výkon).
3. Stiskněte tlačítko režimu (2) pro změnu mezi MIN (nízký výkon) a MAX (vysoký výkon).
4. Stisknutím tlačítka zapnout/vypnout (1) vypnete zařízení.

Během používání nesmí prach překročit rysku „Max“ na nádobě na prach. Zařízení je určeno pouze pro suchý provoz.

**Důležité:** Čas práce vysavače závisí na podmínkách použití a zvoleném výkonu. Přibližný čas je následující: MIN (nízký výkon) 40 minut, MAX (vysoký výkon) 20 minut.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Všechny činnosti údržby by měly být prováděny po vypnutí zařízení.

Abyste předešli problémům, pravidelně čistěte nádobu na prach.

Doporučuje se skladovat na suchém místě a nepokládat na zařízení těžké předměty.

1. K čištění pouzdra vysavače používejte pouze měkký a mírně navlhčený hadřík. Dávejte pozor, aby se do vysavače nedostaly žádné tekuté látky.
2. Nepoužívejte žádné korozivní chemické substance nebo abrazivní prostředky.
3. Nepoužívejte filtr, pokud je poškozený nebo opotřebený.

## ČIŠTĚNÍ NÁDOBY NA PRACH A FILTRŮ

1. Umístěte tělo vysavače nad nádobu na odpadky
2. Stisknutím tlačítka pro uvolnění víka nádoby na prach (9) otevřete nádobu na prach (10) a odstraňte z ní nečistoty. V případě potřeby otřete nádobu (10) suchým hadříkem, neponořujte ji do vody.

3. Otočte předfiltr (13) proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej z nádoby (10) spolu s EPA filtrem (14) nacházejícím se uvnitř. Filtry (13, 14) důkladně opláchněte pod tekoucí studenou vodou. Nepoužívejte mýdlo ani jiné čisticí prostředky. Před opětovnou montáží filtry ZCELA osušte na vzduchu.

4. Vložte EPA filtr (14) do předfiltru (13), poté vše vložte do nádoby na prach (10). Lehce přitlačte předfiltr (13) k tělu vysavače uvnitř nádoby na prach (10) a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne hlouběji v jedné ze tří možných poloh. Následně přitlačte předfiltr (13) a znovu jím otočte ve směru hodinových ručiček, dokud filtr nezapadne do nádoby.

5. Zavřete víko nádoby na prach, dokud nezapadne na místo.

**Důležité:** k čištění filtru nepoužívejte čisticí prostředky. K sušení vysavače nepoužívejte sušicí zařízení, pouze jej nechte přirozeně vyschnout.

**Tip:** Pro zajištění nejlepšího provozního výkonu se doporučuje vyměnit spodní filtr každé tři měsíce (podle podmínek používání).

## ČIŠTĚNÍ ELEKTRICKÉHO KARTÁČE

Během používání se na rotačním kartáči (8) elektrického kartáče (7) mohou hromadit vlasy a nitě.

Aby zařízení fungovalo efektivně, musí být odstraněny.

1. Před čištěním odpojte elektrický kartáč (7) stisknutím uvolňovacího tlačítka (4, 6).
2. Přesuňte západku rotačního kartáče (20) směrem od kartáče a vyjměte kartáč.
3. Opatrně odstraňte vlasy a nečistoty z rotačního kartáče (20), v případě potřeby použijte nůžky.

Otřete kartáč suchým hadříkem. Nepoužívejte mýdlo ani jiné čisticí prostředky.

4. Po vyčištění rotačního kartáče (8) jej znovu nainstalujte do elektrického kartáče (7), lehce zatlačte vyčnívající osmistranný prvek kartáče (8) do štěrbin vedle západky (20) a posuňte západku rotačního kartáče (20) směrem ke kartáči, dokud nezapadne na místo.
5. Pokud je rotační kartáč (8) mokrá, nechte jej před opětovnou montáží vyschnout.

## ČIŠTĚNÍ MINI ELEKTRICKÉHO KARTÁČE

Během používání se na rotačním kartáči (21) mini elektrického kartáče (19) mohou hromadit vlasy a nitě. Aby zařízení fungovalo efektivně, musí být odstraněny.

1. Před čištěním odpojte mini elektrický kartáč (19) stisknutím uvolňovacího tlačítka (4, 6).
2. Pomocí mince otočte západku rotačního kartáče (22) proti směru hodinových ručiček a kartáč vyjměte.
3. Opatrně odstraňte vlasy a nečistoty z rotačního kartáče (21), v případě potřeby použijte nůžky.

Otřete kartáč suchým hadříkem. Nepoužívejte mýdlo ani jiné čisticí prostředky.

4. Po vyčištění rotačního kartáče (21) jej znovu nainstalujte do mini elektrického kartáče (19) a otáčejte západkou rotačního kartáče (22) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo.
5. Pokud je rotační kartáč (21) mokrá, nechte jej před opětovnou montáží vyschnout.

## ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE BATERIE

PŘED LIKVIDACÍ PROSÍM VYJMĚTE BATERII.

Před vyjmutím baterie musí být zařízení odpojeno od napájení.

Ujistěte se, že je baterie zcela vybitá.

Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (11) a vyjměte baterii ze zařízení.

UJISTĚTE SE PROSÍM, ZDA JE BATERIE BEZPEČNĚ ZLIKVIDOVÁNA.

Baterii odevzdejte ve sběrně chemického odpadu.

Baterie je vyměnitelná a v případě potřeby ji lze vyměnit za novou.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Zařízení se nezapíná.	K tomu může dojít, pokud zařízení nebylo delší dobu používáno.	Připojte vysavač k nabíječce a počkejte, dokud nebude dokončen celý nabíjecí cyklus.
Vysavač náhle přestal fungovat.	Aktivoval se bezpečnostní prvek. Toto zařízení je navrženo tak, aby se zabránilo přehřátí.	Ujistěte se, že je vysavač vypnutý, odpojte veškeré příslušenství a nechte jej alespoň půl hodiny vychladnout, než se jej pokusíte znovu spustit. Pokuste se identifikovat zdroj přehřátí tím, že zkontrolujete překážky proudění vzduchu nebo pohyblivé části elektrického kartáče, kovové trubky a příslušenství. Vyprázdněte nádobu na prach a vyčistěte nebo vyměňte filtr.
Sací výkon vysavače klesá.	Je to pravděpodobně způsobeno zablokováním proudění vzduchu v zařízení.	Vypněte vysavač. Odpojte elektrický kartáč, kovovou trubku a veškeré příslušenství. Zkontrolujte a odstraňte případné znečištění z filtru, nádoby na prach a jejího vstupu, kovové trubky, elektrického kartáče a příslušenství.
Rotační kartáč v elektrickém kartáči se neotáčí.	K tomu obvykle dochází, pokud je kolem hřídele rotujícího kartáče navinuto příliš mnoho vláken, což omezuje pohyb.	Návod, jak správně vyčistit válec kartáče jsou umístěny v části věnované údržbě v tomto návodu.
Indikátor nabití baterie se během nabíjení nezsvítí.	Napájení z nabíječky se mohlo nedostát do vysavače.	Ujistěte se, že je v zásuvce střídavý proud. Ujistěte se, že je kabel nabíječky správně připojen k vysavači. Před kontrolou samotného nabíjecího kabelu se ujistěte, že je nabíječka odpojena od síťové zásuvky. Nepokoušejte se nabíječku používat, pokud je kabel přefříznutý, roztřípený nebo jinak poškozený. V případě potřeby kontaktujte servisní středisko a požádejte o novou nabíječku.
Maximální doba provozu vysavače je kratší než dříve.	Příliš krátký nabíjecí cyklus zkrátí provozní dobu zařízení. Baterie může být rovněž opotřebovaná	Ujistěte se, že baterie dokončila úplný nabíjecí cyklus.  Mohla se také snížit kapacita baterie. To je normální jev a postupně se vyskytuje u všech baterií v průběhu času. V případě potřeby kontaktujte servisní středisko a požádejte o novou baterii.

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízeních.



Výrobek může obsahovat baterie. Před likvidací výrobku vyjměte baterie a vhodte je do speciální nádoby určené pro sběr baterií.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER.

## VAROVANIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SO DÔKLADNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA JEHO POUŽÍVANIE, KTORÝ SI UCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ AJ V BUDÚCNOSTI.

## OPIS

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2. Tlačidlo pre zmenu prevádzkového režimu
3. Indikátor nabitia batérie
4. Tlačidlo na uvoľnenie príslušenstva z vysávača
- 5A. Kovová rúrka pevná \*
- 5B. Kovová rúrka skladacia \*\*
6. Tlačidlo na uvoľnenie príslušenstva z rúrky
7. Elektrická kefa
8. Rotačná kefa
9. Tlačidlo na uvoľnenie veka nádoby na prach
10. Nádobka na prach
11. Tlačidlo pre uvoľnenie batérie
12. Zásuvka na nabíjanie batérie
13. Predfilter
14. Umyvateľný EPA filter
15. Nabíjačka
16. Držiak na stenu
17. Štrbinová hubica 2v1
18. Dlhá štrbinová hubica \*\*
19. Mini elektrická kefa \*\*\*
20. Západka rotačnej kefy
21. Rotačná kefa mini elektrickej kefy \*\*\*
22. Západka rotačnej kefy mini elektrickej kefy \*\*\*
23. Držiak na uloženie príslušenstva na potrubí

\* dostupné u vybraných modelov: ZSVC510D

\*\* dostupné u vybraných modelov: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

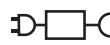
\*\*\* dostupné u vybraných modelov: ZSVC512DF PET

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Spotřebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o jeho bezpečnom prevádzkovaní a uvedomujú si riziko spojené s jeho používaním. Zabráňte deťom používať spotřebič ako hračku. Deti bez dohľadu dospelého nesmú spotřebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

V prípade poškodenia napájacieho kábla, poškodený kábel musí vymeniť výrobca, jeho autorizovaný servis alebo osoby s požadovanou kvalifikáciou, aby ste predišli vzniku ohrozenia.

**VAROVANIE:** Na nabitie batérie používajte výhradne odpojitelný napájací adaptér dodaný spolu so zariadením.

 Tento symbol znamená, že spotrebič je určený na napájanie z odpojitelnej napájacej jednotky.

Pred čistením a údržbou vyťahnite zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky.

Spotrebič nabíjajte podľa pokynov uvedených v časti **NABÍJANIE PRÍSTROJA**.

Kryt vysávača je vyrobený z plastu, preto sa spotrebič nesmie nachádzať v blízkosti zdrojov tepla (radiátory, ohrievače, a pod).

Neupchávajte vstupné a výstupné otvory vysávača!

Pred výmenou príslušenstva vysávač vypnite.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m. n. m.

**VAROVANIE:** Riziko zachytenia. Bez zastavenia spotrebiča sa nedotýkajte rotujúcich častí.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pred zapojením spotrebiča do siete skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na výkonovom štítku na spotrebiči.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo prístroja.

Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrymi rukami a/alebo chodidlami. Čistenie spotrebiča vykonávajte podľa pokynov uvedených v časti o údržbe a čistení.

V prípade poruchy alebo poškodenia výrobok okamžite odpojte z napájacej siete a kontaktujte autorizovaný servis.

V prípade poruchy spotrebič neotvárajte, aby ste predišli riziku ohrozenia. Servis a opravy spotrebiča môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti. Servis a opravy spotrebiča môžu vykonávať iba autorizovaný servis značky.

Spotrebič je určený na používanie v domácnostiach, nikdy ho nepoužívajte pre komerčné ani priemyselné účely. Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti.

Spotrebič nepoužívajte na vysávanie tekutín (voda a pod.), ostrých predmetov (špendlíky, klince, sklo, a pod.), horúcich predmetov (zápalky, cigarety).

Turbokefa nie je vhodná na: leštenie podlahy, odsávanie (tekutín, mokrého alebo vlhkého prachu, horúceho popolu, horiacich predmetov ako sú: cigarety, zápalky, ostré a tvrdé predmety ako sú: holiace žiletky, špendlíky, pripínáčky, črepy skla a pod.), múka, cement, sadra, toner do tlačiarní alebo kopírok a pod.

**B&B TRENDS SL** nezodpovedá za žiadne škody, ktoré by mohli byť spôsobené ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržiavania týchto upozornení riadnym spôsobom.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

**Upozornenie:** Neponárajte akumulátorový vysávač do vody ani inej kvapaliny.

1. Vyberte vysávač z krabice, odstráňte všetky nálepky, prepravné blokády, vrecká a výplne.
2. Skontrolujte vysávač, či nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy. V prípade podozrenia na poškodenie, kontaktujte predajcu.
3. Správne zostavte vysávač (viď časť: „MONTÁŽ VYSÁVAČA“).
4. Nabite batériu vysávača (viď časť: „NABÍJANIE BATÉRIE“).
5. Uistite sa, že parametre Vášho sieťového napájania zodpovedajú údajom na typovom štítku nabíjačky.

## PRÍSLUŠENSTVO

- Rúrka (5A, 5B): použite pre väčší dosah pri použití vertikálneho zariadenia alebo na čistenie ťažko prístupných miest. Skladacia rúrka (5B) dostupná pri niektorých modeloch uľahčuje vysávanie pod nábytkom bez ohýbania. Ak chcete rúrku ohnúť, stlačte tlačidlo v jej strede. Po vyrovnaní rúrka zapadne späť na miesto.

- Elektrická kefa (7): použite na vysávanie tvrdých podláh a kobercov. Lahko zbiera prach a drobný odpad.

- Štrbinová hubica 2v1 (17): použite na vysávanie čalúneného nábytku a spolu s predĺženou štetinovou koncovkou aj na tvrdé povrchy vystavené poškrabaniu.

- Dlhá štrbinová hubica (18): použite na vysávanie úzkych a ťažko dostupných miest.

- Mini elektrická kefa (19): slúži na vysávanie vlasov, srsti a jemného prachu z čalúneného nábytku a čalúnenie áut.

## MONTÁŽ VYSÁVAČA

**UPOZORNENIE:** Zariadenie nemôže stáť samostatne.

Pred montážou zariadenia pripevnite priložený nástenný držiak (16) na stenu. Uistite sa, že je držiak umiestnený dostatočne vysoko, aby bolo možné bezpečne pripevniť vysávač na stenu.

- Vysávanie podlahy: zasuňte konektor elektrickej kefy (7) do zodpovedajúceho konca kovovej rúrky (5A, 5B), kým tlačidlo (6) nezapadne na miesto. Pripevnite rúrku s elektrickou kefou k telu vysávača, kým tlačidlo (4) nezapadne na miesto.

- Vysávanie iných povrchov: v závislosti na potrebách a dostupnom príslušenstve pripojte hubicu 2v1 (17), dlhú štrbinovú hubicu (18) alebo mini elektrickú kefu (19) k západke rúrky (6) alebo k telu vysávača (4).

- Vložte batériu do tela vysávača tak, že ju zasuniete do zodpovedajúcich drážok v zariadení, až sa zablokuje. Ak chcete batériu vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo batérie (11) a vyberte batériu zo zariadenia.



## NABÍJANIE BATÉRIE

**Upozornenie:** Aby nedošlo k poškodeniu zariadenia, používajte na nabíjanie iba originálny napájací zdroj. Vypnite zariadenie, zasuňte koniec napájacieho zdroja (15) do zásuvky na nabíjanie batérie (12) a potom zapojte napájací zdroj do zásuvky.

Počas nabíjania budú blikať tri kontrolky nabitia batérie (3) a po úplnom nabití budú tieto tri kontrolky nepretržite svietiť. Úplné nabitie batérie trvá približne 5 hodín. Pre opätovné zapnutie vysávača odpojte napájanie a stlačte tlačidlo (1).

Batériu je možné nabíjať aj samostatne, bez tela vysávača. V tejto situácii o stave nabitia indikuje dióda zabudovaná v batérii. Blikajúce červené svetlo indikuje prebiehajúce nabíjanie, zatiaľ čo nepretržité biele svetlo indikuje ukončenie nabíjania.

## INDIKÁTOR NABITIA BATÉRIE

	DRUH SVETLA	VÝZNAM
Počas nabíjania	Jedna dióda bliká pomaly, zvyšné diódy nesvietia alebo svietia nepretržite	Batéria sa nabíja
	Tri diódy rýchlo blikajú	Napätie nabíjačky je nesprávne alebo je nabíjačka poškodená
Počas vysávania	Diódy postupne zhasínajú	Batéria sa vybíja
	Iba jedna dióda pomaly bliká	Batéria je takmer vybitá a musí byť nabitá
	Dve diódy rýchlo blikajú a zariadenie sa vypína	Teplota batérie je príliš vysoká, program prerušil napájanie na ochranu zariadenia
	Tri diódy rýchlo blikajú	Okolo rotačnej kefy je navinuté príliš veľa vlákien, ktoré obmedzujú jej pohyb

## OBSLUHA VYSÁVAČA

**Upozornenie:** Pred prvým použitím musí byť vysávač úplne nabitý.

**Upozornenie:** Nezakrývajte saciu hubicu ani ju neblokujte. V opačnom prípade sa motor prehreje a vznikne nebezpečenstvo.

- Odstráňte vysávač z nástenného držiaka. Podľa potreby pripevnite k telu vysávača vhodné príslušenstvo.
- Stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť (1) zapnite zariadenie. Predvolený prevádzkový režim je MIN (nizky výkon).
- Stlačte tlačidlo režimu (2) pre zmenu medzi MIN (nizky výkon) a MAX (vysoky výkon).
- Stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť (1) vypnite zariadenie.

Počas používania nesmie prach prekročiť rysku „Max“ na nádobe na prach. Zariadenie je určené iba pre suchú prevádzku.

**Dôležité:** Čas práce vysávača závisí od podmienok použitia a zvoleného výkonu. Približný čas je nasledujúci: MIN (nizky výkon) 40 minút, MAX (vysoky výkon) 20 minút.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Všetky činnosti údržby by mali byť vykonávané po vypnutí zariadenia.

Aby ste predišli problémom, pravidelne čistite nádobu na prach.

Odporúča sa skladovať na suchom mieste a nepokladať na zariadenie ťažké predmety.

- Na čistenie puzdra vysávača používajte iba mäkkú a mierne navlhčenú handričku. Dávajte pozor, aby sa

do vysávača nedostali žiadne tekuté látky.

- Nepoužívajte žiadne korozívne chemické substancie alebo abrazívne prostriedky.
- Nepoužívajte filter, ak je poškodený alebo opotrebovaný.

## ČISTENIE NÁDOBY NA PRACH A FILTROV

- Umiestnite telo vysávača nad nádobu na odpadky
- Stlačením tlačidla na uvoľnenie veka nádoby na prach (9) otvorte nádobu na prach (10) a odstráňte z nej nečistoty. V prípade potreby utrite nádobu (10) suchou handričkou, neponárajte ju do vody.
- Otočte predfilter (13) proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho z nádoby (10) spolu s EPA filtrom (14) nachádzajúcim sa vo vnútri. Filtre (13, 14) dôkladne opláchnite pod tečúcou studenou vodou. Nepoužívajte mydlo ani iné čistiace prostriedky. Pred opätovnou montážou filtre ÚPLNE osušte na vzduchu.
- Vložte EPA filter (14) do predfiltra (13), potom všetko vložte do nádoby na prach (10). Ľahko pritlačte predfilter (13) k telu vysávača vo vnútri nádoby na prach (10) a otáčajte ním v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne hlbšie v jednej z troch možných polôh. Následne pritlačte predfilter (13) a znovu ním otočte v smere hodinových ručičiek, kým filter nezapadne do nádoby.
- Zatvorte veko nádoby na prach, kým nezapadne na miesto.

**Dôležité:** na čistenie filtra nepoužívajte čistiace prostriedky. Na sušenie vysávača nepoužívajte sušiacie zariadenie, iba ho nechajte prirodzene vyschnúť.

**Tip:** Pre zaistenie najlepšieho prevádzkového výkonu sa odporúča vymeniť spodný filter každé tri mesiace (podľa podmienok používania).

## ČISTENIE ELEKTRICKEJ KEFY

Počas používania sa na rotačnej kefe (8) elektrickej kefy (7) môžu hromadiť vlasy a nite.

Aby zariadenie fungovalo efektívne, musia byť odstránené.

- Pred čistením odpojte elektrickú kefu (7) stlačením uvoľňovacieho tlačidla (4, 6).
- Presuňte západku rotačnej kefy (20) smerom od kefy a vyberte kefu.
- Opatrne odstráňte vlasy a nečistoty z rotačnej kefy (20), v prípade potreby použite nožnice. Utrite kefu suchou handričkou. Nepoužívajte mydlo ani iné čistiace prostriedky.
- Po vyčistení rotačnej kefy (8) ju znovu nainštalujte do elektrickej kefy (7), ľahko zatlačte vyčnievajúci osemstranný prvok kefy (8) do štrbiny vedľa západky (20) a posuňte západku rotačnej kefy (20) smerom ku kefe, kým nezapadne na miesto.
- Ak je rotačná kefa (8) mokrá, nechajte ju pred opätovnou montážou vyschnúť.

## ČISTENIE MINI ELEKTRICKEJ KEFY

Počas používania sa na rotačnej kefe (21) mini elektrickej kefy (19) môžu hromadiť vlasy a nite. Aby zariadenie fungovalo efektívne, musia byť odstránené.

- Pred čistením odpojte mini elektrickú kefu (19) stlačením uvoľňovacieho tlačidla (4, 6).
- Pomocou mince otočte západku rotačnej kefy (22) proti smeru hodinových ručičiek a kefu vyberte.
- Opatrne odstráňte vlasy a nečistoty z rotačnej kefy (21), v prípade potreby použite nožnice. Utrite kefu suchou handričkou. Nepoužívajte mydlo ani iné čistiace prostriedky.
- Po vyčistení rotačnej kefy (21) ju znovu nainštalujte do mini elektrickej kefy (19) a otáčajte západkou rotačnej kefy (22) v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto.
- Ak je rotačná kefa (21) mokrá, nechajte ju pred opätovnou montážou vyschnúť.

## ODSTRÁNENIE A LIKVIDÁCIA BATÉRIE

PRED LIKVIDÁCIOU VYBERTE BATÉRIU.

Pred vybratím batérie musí byť zariadenie odpojené od napájania.

Uistite sa, že je batéria úplne vybitá.

Stlačte tlačidlo uvoľnenia batérie (11) a vyberte batériu zo zariadenia.

UISTITE SA, ŽE JE BATÉRIA BEZPEČNE ZLIKVIDOVANÁ.

Batériu odovzdajte v zberní chemického odpadu.

Batéria je vymeniteľná a v prípade potreby ju je možné vymeniť za novú.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Zariadenie sa nezapína.	K tomu môže dôjsť, ak zariadenie nebolo dlhšiu dobu používané.	Pripojte vysávač k nabíjačke a počkajte, kým nebude dokončený celý nabíjací cyklus.
Vysávač náhle prestal fungovať.	Aktivoval sa bezpečnostný prvok. Toto zariadenie je navrhnuté tak, aby sa zabránilo prehriatiu.	Uistite sa, že je vysávač vypnutý, odpojte všetko príslušenstvo a nechajte ho aspoň pol hodiny vychladnúť, než sa ho pokúsite znovu spustiť. Pokúste sa identifikovať zdroj prehriatia tým, že skontrolujete prekážky prúdenia vzduchu alebo pohyblivej časti elektrickej kefy, kovovej rúrky a príslušenstva. Vyprázdňte nádobu na prach a vyčistite alebo vymeňte filter.
Sací výkon vysávača klesá.	Je to pravdepodobne spôsobené zablokovaním prúdenia vzduchu v zariadení.	Vypnite vysávač. Odpojte elektrickú kefu, kovovú rúrku a všetko príslušenstvo. Skontrolujte a odstráňte prípadné znečistenie z filtra, nádoby na prach a jej vstupu, kovové rúrky, elektrickej kefy a príslušenstva.
Rotačná kefa v elektrickej kefe sa neotáča.	K tomu obvykle dochádza, pokiaľ je okolo hriadeľa rotujúcej kefy navinuté príliš veľa vlákien, čo obmedzuje pohyb.	Návod, ako správne vyčistiť valec kefy sú umiestnené v časti venovanej údržbe v tomto návode.
Indikátor nabitia batérie sa počas nabíjania nerozsvieti.	Napájanie z nabíjačky sa mohlo nedostatť do vysávača.	Uistite sa, že je v zásuvke striedavý prúd. Uistite sa, že je kábel nabíjačky správne pripojený k vysávaču. Pred kontrolou samotného nabíjacieho kábla sa uistite, že je nabíjačka odpojená od sieťovej zásuvky. Nepokúšajte sa nabíjačku používať, pokiaľ je kábel prerezaný, rozstrapkaný alebo inak poškodený. V prípade potreby kontaktujte servisné stredisko a požiadajte o novú nabíjačku.
Maximálna doba prevádzky vysávača je kratšia ako predtým.	Príliš krátky nabíjací cyklus skráti prevádzkovú dobu zariadenia. Batéria môže byť tiež opotrebovaná	Uistite sa, že batéria dokončila úplný nabíjací cyklus.  Mohla sa tiež znížiť kapacita batérie. To je normálny jav a postupne sa vyskytuje u všetkých batérií v priebehu času. V prípade potreby kontaktujte servisné stredisko a požiadajte o novú batériu.

## EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Výrobok spĺňa požiadavky základnej smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá určuje právny rámec platný v Európskej únii v oblasti zneškodňovania a opätovného použitia/recyklácie vyradených elektronických a elektrických zariadení. Výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho v najbližšom zbernom mieste pre vyradené elektronické a elektrické prístroje.



Výrobok môže obsahovať batérie. Pred likvidáciou výrobku ich vyberte a vyhodte ich do špeciálnych nádob určených pre tento účel.

KÖSZÖNJÜK, HOGY ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTOTTA. REMÉLJÜK ELÉGEDETT LESZ A TERMÉKÜNKKEL.

## FIGYELMEZTETÉS

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST! KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL BIZTONSÁGOS HELYEN ŐRIZZE MEG.

## LEÍRÁS

1. BE-/KIKAPCSOLÓ gomb
2. Üzem módváltó gomb
3. Akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője
4. Kioldógomb a tartozékok leválasztásához a porszívótestről
- 5A. Fémcső \*
- 5B. Összecsukható fémcső \*\*
6. Kioldógomb a tartozékok leválasztásához a csőről
7. Elektromos kefe
8. Forgókefe
9. Portartály fedelének leválasztó gombja
10. Portartály
11. Akkumulátor leválasztó gombja
12. Akkumulátor töltőaljzat
13. Előszűrő
14. Mosható EPA-szűrő
15. Töltő
16. Fali rögzítő
17. 2 az 1-ben szívófej
18. Hosszú szívófej \*\*
19. Mini elektromos kefe \*\*\*
20. Forgókefe retesz
21. Mini elektromos kefe forgókefeje \*\*\*
22. Mini elektromos kefe forgókefejének retesze \*\*\*
23. Tartó a tartozékok tárolására a csövön

\* elérhető a kiválasztott modelleknél: ZSVC510D

\*\* elérhető a kiválasztott modelleknél: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

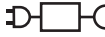
\*\*\* elérhető a kiválasztott modelleknél: ZSVC512DF PET

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

használhatják, továbbá csökkent fizikai és/vagy szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe. Gyerekeknek a készülékkel játszani nem szabad. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekeknek végezni felügyelet nélkül nem szabad.

Amennyiben a tápkábel megsérült, sérülések elkerülése végett a kábel cserét a gyártó, műszaki osztály munkatársa vagy egyéb, egyenlő képesítéssel rendelkező szakértő cserélje.

**FIGYELEM!** Az elem felöltése céljából csakis a készülékkel mellett a készletben lévő töltőt használjon!

 Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket leválasztható tápegységről kívánják táplálni.

A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a csatlakozót a hálózatról.

A készüléket a TÖLTÉSRE vonatkozó utasítások szerint töltsse.

Mivel a porszívó háza műanyagból készült, a készüléket mindig tartsa távol a hőforrásoktól (fűtőtestek, kandallók, kályhák stb.)!

Ne tömítse el a porszívó légbevezető és kivezető nyílásait!

A tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a porszívót!

A készülék maximum 2000 méteres tengerszint feletti magasságig használható.

**FIGYELMEZTETÉS:** Becsípődés veszélye. Ne érintse meg a forgó alkatrészeket a készülék leállítása nélkül.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék követelményeinek (ezt a termék címkéjén ellenőrizheti).

Használat során ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne legyen összegubancolódva vagy a készülék köré tekeredve. Ne ráncigálja a tápkábelt, ne fogja azt a konnektorból való kihúzásakor!

Vizes kézzel és / vagy lábbal ne csatlakoztassa hálózatra, illetve ne használja a készüléket!

A készüléket a tisztításra és karbantartásra vonatkozó pontban foglalt utasítások szerint tisztítsa.

Üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos műszaki osztállyal.

A veszély elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Javításokat vagy egyéb munkálatokat a készüléken csakis a hivatalos márkaszervízben dolgozó szakember végezhet.

A termék nem megfelelő vagy helytelen kezelése a garanciális jogok megszűnésével jár. A terméket csakis a hivatalos márkaszervíz ügyfélszolgálatára javíthatja.

A készülék otthoni használatra készült, semmilyen körülmények között ne használja közösségi vagy ipari célokra. A készülék nem megfelelő kezelése garanciális jogok megszűnésével jár.

Ne használja a készüléket folyadékok porszívózására (víz, stb.), illetve éles tárgyak (gombostű, szeg, üveg, stb.) vagy égő tárgyak (gyufa, cigaretta) porszívózására.

A turbókefét az alábbi tevékenységekhez sosem használja: padló polírozása, felszívás (folyadékok, nedves vagy vizes por, forró hamu, lángoló tárgyak, úgymint cigaretta, gyufa, éles és kemény tárgyak, pl.: borotva, gombostű, üvegdarabok stb.), liszt, cement, gipsz, nyomtatók vagy fénymásolók tintapatronja stb.

A **B&B TRENDS SL** a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

**Figyelem:** Ne merítse a vezeték nélküli porszívót vízbe vagy más folyadékba.

1. Vegye ki a porszívót a dobozból, távolítsa el az összes matricát, szállítási blokkot, zsákok és töltőanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy a porszívó nem sérült-e meg a szállítás során. Sérülés gyanúja esetén forduljon az eladóhoz.
3. Szerelje össze a porszívót megfelelően (lásd ebben a fejezetben: „A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE”).
4. Töltse fel a porszívó akkumulátorát (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE”).
5. Győződjön meg róla, hogy a hálózati paraméterek megfelelnek a készülék akkumulátorának jelzésén szereplő adatokkal.

## KIEGÉSZÍTŐK

- Fémcső (5A, 5B): A készülék felszerelése előtt helyezze fel a mellékelt fali rögzítőt (16) a falra. Győződjön meg róla, hogy a fali rögzítő elég magas legyen elhelyezve ahhoz, hogy a porszívót biztonságosan fel lehessen helyezni a falra.

Az egyes modellekhez kapható összecukható cső (5B) lehetővé teszi az egyszerűbb, a bútorok alatti porszívózást hajolás nélkül. Nyomja meg a cső közepén lévő gombot a hajlításhoz. Kiegyenesítéskor a cső visszaugrik az egyenes állapotba.

- Elektromos kefe (7): Keménypadlók és szőnyegek porszívózásához használható. Könnyen felszedi a port és az apró hulladékot.

- 2 az 1-ben szívófej: Használja kárpitozott bútorok porszívózásához, és a visszahúzható sörtés végével a karcolódásra hajlamos kemény felületekhez is.

- Hosszú szívófej (18): használja a keskeny és nehezen hozzáférhető területek porszívózásához.

- Mini elektromos kefe (19): használja kárpitozott bútorok és autókárpitok porszívózásához a haj, szőr és aprószemű por eltávolítására.

## A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

**Figyelem:** A készülék nem állhat önmagában.

A készülék felszerelése előtt helyezze fel a mellékelt fali rögzítőt(16) a falhoz. Ügyeljen arra, hogy a fali rögzítő elég magas legyen elhelyezve ahhoz, hogy a porszívót biztonságosan fel tudja akasztani.

- padló porszívózása: helyezze be az elektromos kefét (7) a fémcső (5A, 5B) megfelelő végébe, amíg be nem kattán a gomb (6) a helyére. Csatlakoztassa az elektromos kefe csövét a porszívótesthez, amíg a gomb (4) a helyére nem kattán.

- Más felületek porszívózása: az Ön igényeitől és a rendelkezésre álló tartozékoktól függően csatlakoztassa a 2 az 1-ben szívófejet (17), a hosszú szívófejet (18) vagy a mini elektromos kefét (19) csőhöz (6) vagy a porszívótesthez (4).

- Helyezze be az akkumulátort a porszívótestbe úgy, hogy a készülék megfelelő mélyedéseibe csúsztatja, amíg be nem kattán a helyére. Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor leválasztó gombját (11), és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

**Figyelem:** a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében csak az eredeti tápegységet használja a töltéshez.

Kapcsolja ki a készüléket, dugja be a töltő végét (15) az akkumulátor töltőaljzatba (12), majd csatlakoztassa a tápegységet az aljzatba.

Töltés közben az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője (3) három LED fénnel villog, és amikor teljesen feltöltődött, a három LED fény folyamatosan világít.

Az akkumulátor teljes feltöltése körülbelül 5 órát vesz igénybe. A porszívó újraindításához húzza ki a tápegységet, és nyomja meg a BE-/KIKAPCSOLÓ gomb(1).

Az akkumulátor külön is tölthető, a porszívótest nélkül. Ebben a helyzetben a töltés állapotát az akkumulátorba épített LED dióda jelzi. A villogó piros fény jelzi a töltés folyamatát, a folyamatos fehér fény pedig a töltés befejezését.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI SZINTJÉNEK KIJELZŐJE

	FÉNY TÍPUSA	JELENTÉS
Töltés közben	Egy dióda villog, a többi nem ég vagy folyamatosan ég	Az akkumulátor töltődik
	3 dióda gyorsan villog	A töltő feszültsége nem megfelelő, vagy a töltő hibás.
Porszívózás közben	A diódák egymás után kikapcsolnak	Az akkumulátor merül
	Csak egy dióda van, mely lassan villog	Az akkumulátor már majdnem lemerült, és újra kell tölteni.
	Két dióda gyorsan villog és a készülék kikapcsol	Az akkumulátor hőmérséklete túl magas, a program lekapcsolta az áramellátást a készülék védelme érdekében.
	Három dióda villog gyorsan	Túl sok szál tekeredik a forgókefe köré, ami korlátozza a mozgását.

## PORSZÍVÓ MŰKÖDÉSE

**Figyelem:** A porszívót az első használat előtt teljesen fel kell tölteni.

**Figyelem:** Emlékezzon rá, hogy nem szabad a szívófejet letakarni vagy betömíteni. Ellenkező esetben a motor túlmelegszik és veszélyt jelenthet.

1. Vegye le a porszívót a fali tartóról és szükség szerint rögzítse a megfelelő tartozékokat a porszívótestre.
2. Nyomja meg a BE-/KIKAPCSOLÓ gombot (1) a készülék bekapcsolásához. Az alapértelmezett üzemmód a MIN (alacsony teljesítmény).
3. Nyomja meg az üzemmódváltó gombot (2) a MIN (alacsony teljesítmény) és a MAX (nagy teljesítmény) közötti váltáshoz.
4. Nyomja meg a BE-/KIKAPCSOLÓ gombot (1) a készülék kikapcsolásához

Használat közben a por nem lépheti át a portartályon lévő „Max” jelzővonalat. A készülék kizárólag száraz működésre lett tervezve.

Fontos: A porszívó üzemideje a használati körülményektől és a kiválasztott teljesítménytől függ. A hozzátvetőleges idők a következők: MIN (alacsony teljesítmény) 40 perc, MAX (magas teljesítmény) 20 perc.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden karbantartási műveletet a készülék kikapcsolt állapotában kell végezni.

A problémák elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a portartályt.

lák tetejére nehéz dolgokat.

1. A porszívóház tisztításához csak puha és enyhén nedves ruhát használjon. Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyékony anyag ne kerüljön a porszívóba.
2. Ne használjon maró hatású vegyszereket vagy csiszolóanyagokat.
3. Ne használja a szűrőt, ha az sérült vagy elhasználódott.

## PORTARTÁLY ÉS SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

1. Helyezze a porszívótestet a szemetes láda fölé
2. Nyomja meg a portartály fedelének leválasztó gombját (9) a portartály (10) kinyitásához és a szennyeződés eltávolításához. Szükség esetén törölje át a portartályt (10) száraz ruhával, ne nedvesítse be.
3. Fordítsa az előszűrőt (13) az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a portartályból (10) a benne lévő mosható EPA-szűrővel (14) együtt.
3. Alaposan öblítse ki a szűrőket (13, 14) hideg folyóvíz alatt. Ne használjon szappant vagy más tisztítószert. Az összeszerelés előtt TELJESEN szárítsa meg a szűrőket a levegőn.
4. Helyezze a mosható EPA-szűrőt (14) az előszűrőbe (13), majd helyezze az egészet a portartályba (10). Enyhén nyomja az előszűrőt (13) a porszívó testéhez a portartály (10) belsejében, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban, amíg mélyebbre nem csúszik a három lehetséges pozíció egyikébe. Ezután nyomja le az előszűrőt (13), és ismét forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szűrő nem pattan be a tartályba.
5. Zárja be a portartály fedelét kattanásig.

**Fontos: Ne használjon tisztítóeszközöket a szűrő tisztításához. Ne használjon szárítóeszközöket a porszívó szárításához, csak hagyja természetes módon megszáradni.**

**Tanács: a legjobb teljesítmény biztosítása érdekében ajánlott az alsó szűrőt háromhavonta cserélni (a használati körülményeknek megfelelően).**

## ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA

Használat közben az elektromos kefe (7) forgókefén (8) hajszálak és cérnaszálak gyűlhetnek össze. Ezeket el kell távolítani, hogy a készülék hatékonyan működhessen.

1. Tisztítás előtt a kioldógomb (4, 6) megnyomásával válassza le az elektromos kefét (7).
2. Csúsztassa a forgókefe reteszét (20) a keféhez, és vegye ki a kefét.
3. Óvatosan távolítsa el a szőrszálakat és a törmelékét a forgókeféről (20), szükség esetén ollóval. Törölje át a kefét száraz ruhával. Ne használjon szappant vagy más tisztítószert.
4. A forgókefe (8) megtisztítása után szerelje vissza az elektromos kefébe (7), enyhén nyomja be a forgókefe (8) kiálló nyolcszögletű elemét a zár mellett lévő részbe, és tolja a forgókefe reteszét (20) a kefe irányába, amíg az teljesen rögzül.
5. Ha a forgókefe (8) nyirkos, összerakás előtt hagyja teljesen megszáradni.

## MINI ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA

Használat közben a mini elektromos kefe (19) forgókefén (21) hajszálak és cérnaszálak gyűlhetnek össze. Ezeket el kell távolítani, hogy a készülék hatékonyan működhessen.

1. Tisztítás előtt a kioldógomb (4, 6) megnyomásával válassza le a mini elektromos kefét (19).
2. Fordítsa el a forgókefe reteszét (22) az óramutató járásával ellentétes irányba egy érmével, és vegye ki a kefét.
3. Óvatosan távolítsa el a hajszálakat és a szennyeződést a mini elektromos kefe forgókeféről (21), szükség esetén ollóval. Törölje át a kefét száraz ruhával. Ne használjon szappant vagy más tisztítószert.

4. Miután megtisztította a forgókefét (21), helyezze vissza a mini elektromos kefébe (19), és fordítsa el a forgókefe reteszét (22) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az egész a helyére nem rögzül.

5. Ha a forgófej (21) nyirkos, összerakás előtt hagyja teljesen megszáradni.

## AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA ÉS MEGSEMISÍTÉSE

KÉRJÜK, KIÁLLÍTJA AZ AKKUMULÁTOR, MIELŐTT ÁRTALMATLANÍTJA.

Az akkumulátor eltávolítása előtt a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen lemerült.

Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot (11), és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

KÉRJÜK, GYŐZÖDJÖN MEG AZ AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGOS LESZÁLLÍTÁSÁRÓL.

Az akkumulátort a vegyszeres hulladékgyűjtő ponton kell kidobni.

Az akkumulátor kivehető, és szükség esetén cserélhető egy újra.

## A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
A készülék nem kapcsol be	Előfordulhat, ha a készülék hosszú ideig nem volt használatban.	Csatlakoztassa a porszívót a töltőhöz, és várja meg a teljes töltési ciklus befejezését.
A porszívó hirtelen abbahagyta a működést	A biztonsági rész bekapcsolt. Ez a készülék úgy lett tervezve, hogy megakadályozza a túlmelegedést.	Győződjön meg róla, hogy a porszívó ki van kapcsolva, válassza le az összes tartozékot, és hagyja legalább fél órán át hűlni, mielőtt megpróbálná újraindítani. Próbálja meg azonosítani a túlmelegedés forrását a légáramlás elzáródásának vagy mozgó alkatrészek ellenőrzésével az elektromos kefén, a fémcsövön és a tartozékokon. Írta ki a portartályt, és tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
A porszívó szívóereje csökken.	Ennek oka valószínűleg a légáramlás elzáródása a készülékben.	Kapcsolja ki a porszívót. Válassza le az elektromos kefét, a fémcsövet és minden tartozékot. Ellenőrizze és távolítsa el az esetleges szennyeződéseket a szűrőből, a portartályból és annak bemenetéből, a fémcsőből, az elektromos keféből és a tartozékokból.
Az elektromos kefe forgó keféje nem forog	Ez általában akkor fordul elő, ha túl sok szál tekeredik a forgókefe hengerére, ami korlátozza annak mozgását.	A kefe hengerének megfelelő tisztítására vonatkozó utasítások a karbantartási fejezetben találhatóak ebben a kézikönyvben.

Az akkumulátor töltését jelző diódák nem világítanak töltés közben	Előfordulhat, hogy a töltőről érkező áram nem jut el a porszívóhoz.	Upewnij się, że do gniazdka. Győződjön meg arról, hogy a hálózati aljzatba áram van bekötve. Győződjön meg róla, hogy a töltőkábel megfelelően csatlakozik a porszívóhoz. Győződjön meg róla, hogy a töltő kihúzva van a hálózati aljzataból, mielőtt magát a töltőkábelt ellenőrizné. Ne próbálja meg használni a töltőt, ha a kábel elvágott, kopott vagy más módon sérült. Szükség esetén forduljon a új akkumulátor beszerzése céljából.
A porszívó maximális üzemideje rövidebb, mint korábban.	Ha a töltési ciklus túl rövid, a készülék üzemideje csökken. Az akkumulátor is elhasználódhat	Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljes töltési ciklust végzett. Az akkumulátor kapacitása is csökkenhetett. Ez normális, és az idő múlásával minden akkumulátor esetében fokozatosan következik be. Szükség esetén forduljon szervizhez, új akkumulátor beszerzése céljából.

## HULLADÉKKEZELÉS



Ez a termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelveknek (WEEE), amely meghatározza az Európai Unióban az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó jogi keretet. Ne dobja a terméket a szemétkosárba. A már nem használt elektronikus és elektromos készülékeket vigye a legközelebbi gyűjtőhelyre.



A készülék elemeket tartalmazhat. Mielőtt kidobná a terméket, vegye ki az elemeket és külön elemgyűjtő dobozba dobja ki.

**VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES MARCA ZELMER. NE DORIM SĂ FIȚI SATISFĂCUȚI ÎN URMA FOLOSIRII DISPOZITIVULUI.**

## AVERTIZARE

ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL, CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE. PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU A-L PUTEA FOLOSI PE VIITOR.

## DESCRIERE

1. Buton de pornire/oprire.
2. Buton pentru schimbarea modului de funcționare
3. Indicator de încărcare a bateriei
4. Buton pentru deconectarea accesoriilor de la aspirator
- 5A. Tub metalic fix \*
- 5B. Tub metalic pliabil \*\*
6. Buton pentru deconectarea accesoriilor de la combinat
7. Periuță electrică
8. Periuță rotativă
9. Buton pentru deschiderea capacului de praf
10. Colector de praf
11. Butonul de deconectare a bateriei
12. Priza de încărcare a bateriei
13. Filtru de intrare
14. Filtru EPA lavabil
15. Încărcător
16. Suport de perete
17. Duză de perie 2 în 1
18. Duză lungă pentru crăpături \*\*
19. Mini perie electrică \*\*\*
20. Blocarea periei rotative
21. Perie rotativă a periei electrice mini \*\*\*
22. Perie rotativă și suport de perie electrică \*\*\*
23. Suport pentru depozitarea accesoriilor pe conductă

\* disponibil la anumite modele: ZSVC510D

\*\* disponibil la anumite modele: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* disponibil la anumite modele: ZSVC512DF PET


## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni despre modul de utilizare a dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele legate de acesta. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu dispozitivul. Curățarea și

Întreținerea dispozitivului nu pot fi făcute de copii fără supravegherea unui adult.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau de persoane care dețin o calificare similară.

**AVERTISMENT:** Pentru a încărca bateria trebuie să folosi doar încărcătorul care v-a fost livrat împreună cu dispozitivul.

 Acest simbol semnifică faptul că aparatul este destinat să fie alimentat de la o unitate de alimentare detașabilă.

Înainte de a umple rezervorul cu apă, scoateți ștecărul din priză.

Urmați instrucțiunile de ÎNCĂRCARE A DISPOZITIVULUI pentru a încărca dispozitivul.

Carcasa aspiratorului este realizată din materiale plastice și din această cauză trebuie ținută departe de sursele de căldură (calorifere, centrale termice, etc.)

Nu înfundați supapele de admisie și de evacuare ale aspiratorului!

Opriiți aspiratorul înainte de a începe să schimbați accesoriile.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

**AVERTISMENT:** Risc de prindere. Nu atingeți piesele rotative fără a opri aparatul.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța tehnică a dispozitivului.

În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau înfășurat în jurul produsului. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta.

Nu folosiți, conectați sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu mâinile și/sau picioarele umede. Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea și întreținerea.

Deconectați imediat produsul de la rețea în caz de defecțiune sau deteriorare și contactați serviciul oficial de asistență tehnică.

Pentru a evita orice pericol, nu desfaceți carcasa dispozitivului. Numai personalul tehnic calificat de la service-ul tehnic oficial al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe dispozitiv.

Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția. Numai centrul de service tehnic oficial poate repara produsul.

Acest dispozitiv este destinat doar uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun caz pentru uz comercial sau industrial. În cazul folosirii sau manipulării incorecte a produsului, acesta nu va beneficia de garanție.

Nu utilizați dispozitivul pentru a aspira lichide (apă etc.), obiecte ascuțite (ace, cuie, sticlă etc.), obiecte în flăcări (chibrituri, țigări). Nu folosiți niciodată peria turbo pentru: lustruirea podelei, aspirare (lichide, praf ud sau umed, cenușă fierbinte, obiecte în flăcări, precum țigări, chibrituri, obiecte ascuțite și dure precum: aparate de ras, ace, capse, bucăți de sticlă etc. ), făină, ciment, tencuială, toner pentru imprimante sau copiatoare etc.

**B&B TRENDS SL** nu este responsabil pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor din cauza nerespectării acestor avertismente.

## ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE

**Atenție:** Nu scufundați aspiratorul fără fir în apă sau în orice alt lichid.

1. Scoateți aspiratorul din ambalajul său, îndepărtați toate etichetele, încuietoriile de transport, pungile și umpluturile
2. Verificați aspiratorul pentru a vedea dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului. În caz de îndoiele, contactați vânzătorul dumneavoastră..
3. Asamblați corect aspiratorul (vezi secțiunea „Asamblarea aspiratorului”).
4. Încărcați bateria aspiratorului (consultați „ ÎNCĂRCAREA BATERIEI”).
5. Asigurați-vă că sursa de alimentare de la rețea corespunde datelor de pe plăcuța de identificare de pe încărcător.

## ACCESORII

- Tubulatură (5A, 5B): Se utilizează pentru a avea mai mult acces atunci când aparatul este utilizat în poziție verticală sau pentru a curăța zone greu accesibile, Tubulatura rabatabilă (5B), disponibilă la anumite modele, facilitează curățarea sub mobilier fără a fi necesară înclinarea. Pentru a îndoi tubul, apăsați butonul din mijlocul tubului. După îndreptare, tubul se va bloca din nou.

- Periuța electrică (7): Se utilizează pentru a curăța podelele dure și covoarele. Îndepărtează cu ușurință praful și resturile mici..

- Duză cu perie 2 în 1 (17): se utilizează pentru curățarea tapițeriei și, împreună cu duza cu peria extinsă, și pentru suprafețe dure, pentru a reduce riscul de zgâriere.

- Duză lungă pentru crăpături (18): se utilizează pentru curățarea locurilor înguste și greu accesibile.

- Mini perie electrică (19): se utilizează pentru a curăța părul, firul de păr și praful fin de pe tapițeria mobilei și tapițeria mașinii.

## ASAMBLAREA ASPIRATORULUI

**AVERTISMENT:** Unitatea nu poate sta în picioare de una singură.

-Înainte de asamblarea unității, atașați la perete suportul de perete furnizat (16). Asigurați-vă că suportul este plasat suficient de sus pentru a vă permite să atașați în siguranță aparatul de curățat la perete.

- Curățarea podelei: introduceți conectorul periei electrice (7) în capătul corespunzător al tubului metalic (5A, 5B) până când butonul (6) se fixează. Atașați tubul periei electrice la corpul aspiratorului până când butonul (4) face clic în poziție.

- Curățarea altor suprafețe: în funcție de necesități și de accesoriile disponibile, atașați duza pentru crăpături 2 în 1 (17), duza lungă pentru crăpături (18) sau mini peria electrică (19) la dispozitivul de fixare a tubului (6) sau atașați-o la corpul aspiratorului (4).

- Așezați bateria pe corpul aspiratorului, introducând-o în fantele corespunzătoare de pe unitate până când se blochează în poziție. Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei (11) și scoateți bateria din unitate.

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

**Atenție:** Pentru a evita deteriorarea dispozitivului, utilizați numai încărcătorul original pentru a-l încărca.

Opriti aparatul, conectați conectorul încărcătorului (15) în priză de încărcare a bateriei (12) și apoi conectați sursa de alimentare la o priză electrică.

În timpul încărcării, cele trei diode ale indicatorului de încărcare a bateriei (3) vor lumina, iar când bateria este complet încărcată, cele trei diode vor fi aprinse continuu. Este nevoie de aproximativ 5 ore pentru a încărca complet bateria. Pentru a porni din nou aspiratorul, opriți încărcătorul și apăsați butonul (1).

De asemenea, bateria poate fi încărcată separat, fără a fi amplasată pe corpul aspiratorului. În acest caz, starea de încărcare este indicată de dioda încorporată în baterie. Lumina roșie intermitentă indică încărcarea în curs, în timp ce o lumină albă continuă indică încărcarea terminată.

## INDICATOR DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

	TIPUL DE ILUMINARE	SEMNIFICAȚIE
În timpul procesului de încărcare	O diodă luminează încet, celelalte diode nu se aprind sau se aprind în mod constant	Bateria se încarcă
	Trei diode luminează rapid	Tensiunea încărcătorului este incorectă sau încărcătorul este defect
Când aspiratorul este în funcțiune	Diodele sunt deconectate în serie	Bateria se descarcă
	Doar o singură diodă este aprinsă și luminează lent	Bateria este aproape descărcată și trebuie reîncărcată.
	Două diode luminează rapid și aparatul se oprește.	Temperatura bateriei este prea mare, software-ul a oprit alimentarea pentru a proteja dispozitivul.
	Trei diode luminează rapid	Există prea multe fibre înfășurate în jurul periei rotative, care interferează cu mișcarea acesteia.

## FUNCȚIONAREA ASPIRATORULUI

**Atenție:** Aspiratorul trebuie să fie încărcat complet înainte de a fi pornit pentru prima dată.

**Atenție:** Nu uitați că duzele nu trebuie acoperite sau blocate. În caz contrar, se va produce supraîncălzirea motorului și vor apărea perturbații.

1. Scoateți aspiratorul din suportul de perete. Atașați accesoriile corespunzătoare la corpul aspiratorului, după cum este necesar.

2. Apăsați butonul pornit/oprit (1) pentru a porni aparatul. Modul de funcționare implicit este MIN (putere redusă).

3. Apăsați butonul modului de funcționare (2) pentru a schimba modul între MIN (putere redusă) și MAX (putere mare).

4. Apăsați butonul pornit/oprit (1) pentru a opri aparatul.

În timpul funcționării, praful nu poate depăși linia indicatoare „Max” de pe recipientul de praf. Aparatul este conceput numai pentru funcționarea în condiții uscate.

**Important: Durata de funcționare a aspiratorului depinde de condițiile de funcționare și de puterea selectată. Duratele aproximative de funcționare sunt următoarele: MIN (putere redusă) 40 de minute, MAX (putere mare) 20 de minute.**

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate cu unitatea oprită.

Curățați periodic sacul de praf pentru a evita problemele.

Se recomandă să fie depozitat într-un loc uscat și să nu așezați obiecte grele pe unitate.

1. Utilizați numai o cârpă moale și ușor umezită pentru a curăța corpul aparatului de curățare. Asigurați-vă că nicio substanță lichidă de orice fel nu intră în aspirator.

2. Nu utilizați substanțe chimice dure sau materiale abrazive.

3. Nu utilizați filtre deteriorate sau uzate.

## CURĂȚAREA COLECTORULUI DE PRAF ȘI A FILTRELOR

1. Așezați corpul aspiratorului peste recipientul de deșeurii.

2. Apăsați butonul de deschidere a capacului recipientului de praf (9) pentru a deschide recipientul de praf (10) și pentru a îndepărta resturile din acesta. Dacă este necesar, ștergeți sacul de praf (10) cu o cârpă uscată, fără a-l scufunda în apă.

3. Rotiți filtrul de admisie (13) în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l din colectorul de praf (10) împreună cu filtrul EPA (14) din interior.

3. Clătiți bine filtrele (13, 14) sub jet de apă rece. Nu folosiți săpun sau alți agenți de curățare. Uscați complet filtrele la aer înainte de reasamblare.

4. Introduceți filtrul EPA (14) în filtrul de admisie (13), apoi puneți-le asamblate în colectorul de praf (10). Apăsați ușor filtrul de admisie (13) pe corpul aspiratorului în interiorul sacului de praf (10) și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se adâncește într-una dintre cele trei poziții posibile. Apoi apăsați filtrul de admisie (13) și rotiți-l din nou în sensul acelor de ceasornic până când filtrul se fixează în sacul de praf.

5. Închideți capacul de protecție împotriva prafului până când acesta se fixează în poziție.

**Important: Nu utilizați agenți de curățare pentru a curăța filtrul. Nu utilizați un dispozitiv de uscare pentru a usca filtrul, lăsați-l doar să se usuce în mod natural.**

**Notă: pentru a asigura cea mai bună performanță posibilă, se recomandă înlocuirea filtrului inferior la fiecare trei luni (în funcție de condițiile de funcționare).**

## CURĂȚAREA PERIEI ELECTRICE

În timpul funcționării, părul și firele se pot acumula pe peria rotativă (8) a periei electrice (7). Acestea trebuie îndepărtate pentru ca dispozitivul să funcționeze eficient.

1. Înainte de curățare, deconectați peria electrică (7) prin apăsarea butonului de deconectare (4. 6).

2. Glisați dispozitivul de fixare a periei rotative (20) departe de perie și extrageți peria.

3. Îndepărtați cu grijă părul și resturile de pe peria rotativă (20), utilizați o foarfecă dacă este necesar. Ștergeți peria cu o cârpă uscată. Nu utilizați săpun sau alți agenți de curățare.

4. După ce ați curățat peria rotativă (8), puneți-o înapoi în peria electrică (7), apăsați ușor elementul octogonal proeminent al periei (8) în fanta de lângă dispozitivul de fixare a periei (20) și glisați dispozitivul de fixare a periei rotative (20) spre perie până când se blochează în poziție.

5. Dacă peria rotativă (8) este umedă, lăsați-o să se usuce înainte de asamblare.



## CURĂȚAREA MINI-PERIEI ELECTRICE

În timpul funcționării, părul și firele se pot acumula pe peria rotativă (21) a mini periei electrice (19). Acestea trebuie îndepărtate pentru ca unitatea să funcționeze eficient.

1. Înainte de curățare, deconectați mini peria electrică (19) prin apăsarea butonului de deconectare (4. 6).
2. Rotiți dispozitivul de fixare a periei rotative (22) cu o uneltă potrivită în sens invers a ceasornicului și scoateți peria.
3. Îndepărtați cu grijă părul și resturile de pe peria rotativă (21), utilizați o foarfecă dacă este necesar. Ștergeți peria cu o cârpă uscată. Nu utilizați săpun sau alți agenți de curățare.
4. După ce ați curățat peria rotativă (21), puneți-o înapoi în mini peria electrică (19) și rotiți dispozitivul de blocare a periei rotative (22) în sensul invers acelor a ceasornicului până când se blochează în poziție.
5. Dacă peria rotativă (21) este umedă, lăsați-o să se usuce înainte de asamblare.

## ÎNDEPĂRTAREA ȘI ELIMINAREA BATERIEI

VĂ RUGĂM SĂ ÎNTĂRTAȚI BATERIA ÎNAINTE DE A ARUNCA.

Înainte de a scoate bateria, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

Asigurați-vă că bateria este complet descărcată.

Apăsăți butonul de eliberare a bateriei (11) și scoateți bateria din dispozitiv.

VĂ RUGĂM SĂ ASIGURAȚI-VĂ CĂ BATERIA ESTE ARUNATĂ ÎN SIGURANȚĂ.

Aruncați bateria la un punct de colectare a deșeurilor chimice.

Bateria este înlocuibilă și poate fi înlocuită cu una nouă, dacă este necesar.

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEMA	CAUZE POSIBILE	DECIZIE
Dispozitivul nu pomește	Acest lucru se întâmplă dacă dispozitivul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp	Conectați aspiratorul la încărcător și așteptați să se încheie un ciclu de încărcare completă.
Aspiratorul a încetat brusc să funcționeze	Elementul de siguranță s-a declanșat. Acest dispozitiv a fost proiectat astfel încât să poată fi protejat împotriva supraîncălzirii.	Asigurați-vă că aspiratorul este oprit, deconectați toate accesoriile și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin o jumătate de oră înainte de a încerca să îl porniți din nou. Încercați să identificați sursa supraîncălzirii, verificând dacă există un flux de aer blocat sau piese mobile în peria electrică, tubul metalic și accesoriile. Curățați praful din colectorul de praf și curățați sau înlocuiți filtrele
Puterea de aspirare a aspiratorului a scăzut	Acest lucru se datorează, cel mai probabil, blocării fluxului de aer în unitate	Opriti aspiratorul. Scoateți peria electrică, tubul metalic și toate accesoriile. Verificați și îndepărtați toată murdăria de pe filtru, sacul de praf și de la intrarea acestuia, tubul metalic, peria electrică și accesoriile.
Peria rotativă din peria electrică nu se rotește.	Acest lucru se întâmplă de obicei atunci când prea multe fibre sunt înfășurate în jurul rolei rotative a periei, restricționând mișcarea.	Pentru instrucțiuni privind modul de curățare corectă a rolei de perie, consultați secțiunea de întreținere din acest manual.

Diodele indicatoare de încărcare a bateriei nu se aprind în timpul procesului de încărcare	Este posibil ca alimentarea de la încărcător să nu ajungă la aspirator.	Verificați dacă priza de rețea este conectată la rețeaua de alimentare. Verificați dacă cablul încărcătorului este conectat corect la aspirator. Asigurați-vă că încărcătorul este deconectat de la priza de perete înainte de a verifica cablul de încărcare propriu-zis. Nu încercați să folosiți încărcătorul dacă cablul este tăiat, sfărâmat sau deteriorat în alt mod. Dacă este necesar, contactați un centru de service pentru a obține un încărcător nou.
Durata maximă de funcționare a aspiratorului este mai scurtă decât înainte.	Un ciclu de încărcare prea scurt are ca rezultat o durată de funcționare mai scurtă a dispozitivului. De asemenea, este posibil ca bateria să fie uzată	Asigurați-vă că bateria a efectuat un ciclu complet de încărcare. Este posibil ca și capacitatea bateriei să se fi modificat. Acest lucru este normal și apare treptat la toate bateriile în timp. Dacă este necesar, contactați un centru de service pentru a obține o baterie nouă.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19 / UE privind deșeurile care provin de la echipamentele electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și re folosirea dispozitivelor electrice și electronice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.



Produsul poate conține baterii. Înainte de a elimina produsul, scoateți bateriile și puneți-le într-un recipient special pentru colectarea bateriilor.

СПАСИБО ЗА ВАШ ВЫБОР БРЕНДА ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВАМ С УДОВОЛЬСТВИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСТРОЙСТВОМ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. ХРАНИТЕ ЕЕ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ЕЮ МОЖНО БЫЛО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ В БУДУЩЕМ.

## ОПИСАНИЕ

1. Кнопка вкл./выкл.
2. Кнопка изменения режима работы
3. Индикатор зарядки аккумулятора
4. Кнопка отсоединения аксессуаров от пылесоса
- 5A. Фиксированная металлическая трубка \*
- 5B. Складная металлическая трубка \*\*
6. Кнопка отсоединения аксессуаров от трубки
7. Электрощетка
8. Вращающаяся щетка
9. Кнопка открытия крышки пылесборника
10. Пылесборник
11. Кнопка отсоединения аккумулятора
12. Гнездо зарядки аккумулятора
13. Входной фильтр
14. Моющийся фильтр EPA
15. Зарядное устройство
16. Стенной держатель
17. Щелевая насадка 2 в 1
18. Длинная щелевая насадка \*\*
19. Миниэлектрощетка \*\*\*
20. Фиксатор вращающейся щетки
21. Вращающаяся щетка миниэлектрощетки \*\*\*
22. Фиксатор вращающейся щетки миниэлектрощетки \*\*\*
23. Держатель для хранения аксессуаров на трубе

\* доступна в отдельных моделях: ZSVC510D

\*\* доступна в отдельных моделях: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* доступна в отдельных моделях: ZSVC512DF PET


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Этим устройством могут пользоваться дети возрастом 8 лет и старше, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие опыта и знаний, если они будут находиться под надзором или ранее получили инструктаж, касающийся безопасного пользования устройством, а также осознают связанные с ним угрозы. Не нужно допускать, чтобы дети игрались устройством. Очистка и обслуживание устройства не

должны проводиться детьми без надзора.

Если шнур питания поврежден, во избежание связанных с этим угроз его должен заменить изготовитель, авторизованный сервисный центр или соответствующий квалифицированный специалист.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для зарядки аккумулятора используйте только съемный адаптер питания, входящий в комплект поставки данного устройства.

 Этот символ означает, что прибор предназначен для питания от съемного блока питания.

Перед очисткой или обслуживанием необходимо вытащить вилку шнура из розетки питания.

Для зарядки устройства придерживайтесь инструкции по ЗАРЯДКЕ УСТРОЙСТВА.

Поскольку корпус пылесоса выполнен из пластика, храните устройство вдали от источников тепла (обогревателей, плит и т. д.).

Не закрывайте входные и выходные отверстия пылесоса!

Перед заменой комплектующих выключите пылесос.

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.

**ВНИМАНИЕ:** Риск заземления. Не прикасайтесь к вращающимся частям, не выключив прибор.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед подключением устройства к сети проверьте, является ли напряжение питания именно таким, какое указано на табличке с паспортными данными устройства.

В процессе использования устройства шнур питания не должен быть спутан или обвит вокруг устройства. Нельзя тянуть за шнур питания для отключения устройства.

Не пользуйтесь, не подключайте или отключайте устройство от питания мокрыми руками или ногами.

Устройство необходимо очищать в соответствии с указаниями, приведенными в разделе описания очистки и обслуживания.

Немедленно отключите устройство от сети в случае аварии или повреждения и свяжитесь с авторизованным сервисом технической помощи.

Во избежание опасности не нужно открывать корпус устройства. Ремонт или технические операции с устройством может проводить только квалифицированный технический персонал официального технического сервиса устройств данной марки.

Неправильное использование или неправильное обслуживание устройства ведет к утрате гарантии.

Ремонт устройства может проводиться только авторизованным центром технического сервиса.

Данное устройство предназначено для бытового использования и ни в коем случае не должно использоваться в коммерческих или промышленных целях. В случае неправильного использования или неправильного обслуживания изделия гарантия на изделие распространяться не будет.

Не используйте устройство для сбора жидкостей (воды и т.п.), острых предметов (булавок, гвоздей, стекла и т.п.), тлеющих предметов (спички, сигареты).

Никогда не используйте турбонасадки для: полирования полов, всасывания жидкостей, мокрой или влажной пыли, горячего пепла, горячих предметов, таких как сигареты, спички, острых и твердых предметов, таких как бритвы, булавки, канцелярские кнопки, осколки стекла и т.п., всасывания муки, цемента, гипса, тонера для принтера или ксерокса и т.п.

**B&B TRENDS SL** не несет ответственности за любой ущерб, который может быть нанесен лицам, животным или предметам в случае несоблюдения данных предупреждений.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ

**Внимание:** Не погружайте аккумуляторный пылесос в воду или в любую другую жидкость.

1. Извлеките пылесос из упаковки, уберите все наклейки, транспортировочные блокировочные устройства, мешочки и наполнители
2. Проверьте пылесос на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. В случае сомнений свяжитесь с продавцом.
3. Правильно соберите пылесос (см. раздел «СБОРКА ПЫЛЕСОСА»)
4. Зарядите аккумулятор пылесоса (см. раздел «ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА»)
5. Убедитесь, что параметры Вашей электросети соответствуют данным, приведенным в заводской табличке на зарядном устройстве.

## АКСЕССУАРЫ

- Трубка (5A, 5B): используйте для получения большего доступа, когда устройство используете в вертикальном положении, или для очистки трудно доступных мест, Складная трубка (5B), которая доступна в отдельных моделях, делает более легкой очистку под мебелью без наклона. Для изгиба трубки нажмите находящуюся на ее середине кнопку. После выпрямления трубка зафиксируется снова.

- Электрощетка (7): используйте для очистки твердых полов и ковров. С легкостью уберет пыль и мелкий мусор.

- Щелевая насадка 2 в 1 (17): используйте для очистки обивки мебели, а также вместе с выдвинутой насадкой со щетиной также для твердых поверхностей для уменьшения риска их поцарапать.

- Длинная щелевая насадка (18): используйте для очистки узких и трудно доступных мест.

- Миниэлектрощетка (19): используйте для очистки обивки мебели и обивки в автомобиле от волос, шерсти и мелкой пыли.

## СБОРКА ПЫЛЕСОСА

**ВНИМАНИЕ:** Устройство стоять самостоятельно не может.

Перед сборкой устройства прикрепите поставляемый в комплекте стенной держатель (16) к стене. Убедитесь, что держатель помещен достаточно высоко, чтобы можно было безопасно крепить

пылесос к стене.

- Очистка пола: установите соединитель электрощетки (7) в соответствующем конце металлической трубки (5A, 5B) до щелчка кнопки (6). Присоедините трубку с электрощеткой к корпусу пылесоса до щелчка кнопки (4).

- Очистка других поверхностей: в зависимости от необходимости и доступных аксессуаров закрепите щелевую насадку 2 в 1 (17), длинную щелевую насадку (18) или миниэлектрощетку (19) в фиксаторе трубки (6) или присоедините ее к корпусу пылесоса (4).

- Установите аккумулятор на корпус пылесоса, вставив его в соответствующие пазы на устройстве, до момента блокировки. Чтобы снять аккумулятор, нажмите кнопку отсоединения аккумулятора (11) и снимите аккумулятор с устройства

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Внимание: чтобы избежать повреждения устройства для его зарядки применяйте только оригинальное зарядное устройство.

Выключите устройство, вставьте соединитель зарядного устройства (15) в гнездо зарядки аккумулятора (12) и затем вставьте блок питания в розетку.

Во время зарядки будут мигать три диода индикатора зарядки аккумулятора (3), а после полной его зарядки три диода будут светиться постоянно. Полная зарядка аккумулятора занимает около 5 часов. Чтобы снова включить пылесос в работу, отключите зарядное устройство и нажмите на кнопку (1).

Аккумулятор можно также заряжать отдельно, без нахождения на корпусе пылесоса. В этом случае о состоянии его зарядки информирует встроенный в аккумулятор диод. Мигающий красный свет указывает на процесс зарядки, а постоянный белый свет указывает на завершение зарядки.

## ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

	ВИД ЗАСВЕЧИВАНИЯ	ЗНАЧЕНИЕ
В процессе зарядки	Один диод медленно мигает, остальные диоды не светятся или светятся постоянным светом	Аккумулятор заряжается
	Три диода быстро мигают	Напряжение зарядного устройства неправильное или зарядное устройство неисправно
В процессе работы пылесоса	Диоды последовательно выключаются	Аккумулятор разряжается
	Засвечивается только один диод, который медленно мигает	Аккумулятор почти разрядился и должен быть заряжен
	Два диода быстро мигают и устройство отключается	Температура аккумулятора слишком высокая, программа отключила питание, чтобы защитить устройство.
	Три диода быстро мигают	Вокруг вращающейся щетки намоталось слишком много волокон, которые мешают ее движению.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

**Внимание:** Перед первым включением пылесос должен быть полностью заряжен.

**Внимание:** Помните, нельзя заслонять насадки и блокировать их. Иначе произойдет перегрев двигателя и возникнут нарушения.

1. Снимите пылесос со стенного держателя. В зависимости от необходимости закрепите на корпусе пылесоса соответствующие аксессуары.

2. Нажмите на кнопку вкл./выкл. (1), чтобы включить устройство. Режим работы по умолчанию - MIN (низкая мощность).

3. Нажмите на кнопку изменения режима работы (2), чтоб изменять режим между MIN (низкая мощность) и MAX (высокая мощность).

4. Нажмите на кнопку вкл./выкл. (1), чтобы выключить устройство.

Во время работы пыль не может превысить линии индикатора «Мах» на пылесборнике. Устройство предназначено только для работы всухую.

Важно: Время работы пылесоса зависит от условий эксплуатации и выбранной мощности. Приблизительное время работы следующее: MIN (низкая мощность) 40 минут, MAX (высокая мощность) 20 минут.

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все работы по обслуживанию необходимо выполнять при выключенном устройстве.

Чтобы избежать проблем регулярно очищайте пылесборник.

Рекомендуется хранение в сухом месте и не класть тяжелые предметы на устройство.

1. Для чистки корпуса пылесоса необходимо применять только мягкую и слегка увлажненную ткань. Обращайте внимание, чтобы в пылесос не попала любая жидкая субстанция.

2. Не используйте никаких агрессивных химических веществ или абразивных материалов.

3. Не используйте поврежденные или изношенные фильтры.

## ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА И ФИЛЬТРОВ

1. Поместите корпус пылесоса над контейнером для мусора.

2. Нажмите на кнопку открытия крышки пылесборника (9), чтобы открыть пылесборник (10) и удалить из него мусор. При необходимости протрите пылесборник (10) сухой тканью, не погружая его в воду.

3. Поверните входной фильтр (13) против часовой стрелки и извлеките его из пылесборника (10) вместе с находящимся в нем фильтром EPA (14).

3. Тщательно промойте фильтры (13, 14) под проточной холодной водой. Не используйте мыло или другие чистящие средства. Перед повторной сборкой ПОЛНОСТЬЮ высушите фильтры на воздухе.

4. Вставьте фильтр EPA (14) во входной фильтр (13), затем поместите их в собранном виде в пылесборник (10). Слегка прижмите входной фильтр (13) к корпусу пылесоса внутри пылесборника (10) и вращайте его по часовой стрелке, пока он не войдет глубже в одно из трех возможных положений. Затем прижмите входной фильтр (13) и снова поверните его по часовой стрелке пока фильтр не защелкнется в пылесборнике.

5. Закройте крышку пылесборника до щелчка.

**Важно: не используйте чистящие средства для очистки фильтра. Не используйте сушильные устройства для сушки пылесоса, только оставляйте его сохнуть естественным путем.**

**Указание: чтобы обеспечить наилучшую эффективность работы, рекомендуется заменять нижний фильтр каждые три месяца (в зависимости от условий эксплуатации).**

## ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОЩЕТКИ

Во время работы на вращающейся щетке (8) электрощетки (7) могут накапливаться волосы и нити. Для эффективной работы устройства их необходимо удалять,.

1. Перед очисткой отсоедините электрощетку (7), нажав на кнопку отсоединения (4. 6).

2. Сдвиньте фиксатор вращающейся щетки (20) в сторону от щетки и снимите щетку.

3. Осторожно уберите волосы и мусор с вращающейся щетки (20), при необходимости используйте ножницы. Протрите щетку сухой тканью. Не используйте мыло и другие чистящие средства.

4. После очистки вращающейся щетки (8) установите ее обратно в электрощетку (7), слегка вдавите выступающий восьмигранный элемент щетки (8) в прорезь рядом с фиксатором (20) и сдвиньте фиксатор вращающейся щетки (20) в направлении к щетке, пока она не зафиксируется.

5. Если вращающаяся щетка (8) влажная, перед сборкой оставьте ее до высыхания.

## ОЧИСТКА МИНИЭЛЕКТРОЩЕТКИ

Во время работы на вращающейся щетке (21) миниэлектрощетки (19) могут накапливаться волосы и нити. Для эффективной работы устройства их необходимо удалять,.

1. Перед очисткой отсоедините миниэлектрощетку (19), нажав на кнопку отсоединения (4. 6).

2. Поверните фиксатор вращающейся щетки (22) с помощью подходящего инструмента в направлении против часовой стрелки и снимите щетку.

3. Осторожно уберите волосы и мусор с вращающейся щетки (21), при необходимости используйте ножницы. Протрите щетку сухой тканью. Не используйте мыло и другие чистящие средства.

4. После очистки вращающейся щетки (21) установите ее обратно в миниэлектрощетку (19) и поверните фиксатор вращающейся щетки (22) в направлении по часовой стрелке, пока она не зафиксируется.

5. Если вращающаяся щетка (21) влажная, перед сборкой оставьте ее до высыхания.

## УСТРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

ПОЖАЛУЙСТА, ИЗВЛЕЧЬТЕ АККУМУЛЯТОР ПЕРЕД Утилизацией.

Прежде чем извлекать батарею, устройство необходимо отключить от источника питания.

Убедитесь, что аккумулятор полностью разряжен.

Нажмите кнопку фиксации аккумулятора (11) и извлеките аккумулятор из устройства.

ПОЖАЛУЙСТА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АККУМУЛЯТОР БЕЗОПАСНО УТИЛИЗИРОВАН.

Утилизируйте аккумулятор в пункте сбора химических отходов.

Аккумулятор заменяемый, при необходимости его можно заменить на новый.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Устройство не включается	Это случается, если устройство не использовалось длительное время	Подключите пылесос к зарядному устройству и подождите пока закончится полный цикл зарядки.
Пылесос внезапно перестал работать	Сработал защитный элемент. Это устройство разработано так, чтобы можно было защитить его от перегрева.	Убедитесь, что пылесос выключен, отсоедините все аксессуары и оставьте его остынуть не менее, чем на полчаса перед новой попыткой его включить. Попробуйте идентифицировать источник перегрева, проверяя не происходит ли перекрытие потока воздуха или подвижных элементов в электрощетке, металлической трубке и аксессуарах. Очистите пылесборник от пыли и очистите или замените фильтры

Уменьшилась сила всасывания пылесоса	Скорее всего это произошло из-за перекрытия прохождения потока воздуха в устройстве	Выключите пылесос. Снимите электрощетку, металлическую трубку и все аксессуары. Проверьте и устраните все загрязнения из фильтра, пылесборника и его входа, из металлической трубки, электрощетки и аксессуаров.
Вращающаяся щетка в электрощетке не вращается.	Как правило, это происходит, когда слишком много волокон наматывается на вращающийся валик щетки, ограничивая движение.	Указания по правильной очистке валика щетки находятся в разделе, посвященном обслуживанию в данном руководстве.
Диоды индикатора зарядки аккумулятора не светятся в процессе зарядки	Питание с зарядного устройства может не доходить до пылесоса	Убедитесь, что к сетевой розетке подведено напряжение. Убедитесь, что провод зарядного устройства правильно подключен к пылесосу. Перед проверкой самого провода зарядки убедитесь, что зарядное устройство отключено от сетевой розетки. Не пытайтесь использовать зарядное устройство, если кабель порезан, растрепан или поврежден иным образом. При необходимости обратитесь в сервисный центр для получения нового зарядного устройства.
Максимальное время работы пылесоса короче, чем прежде.	Слишком короткий цикл зарядки приводит к уменьшению времени работы устройства. Также аккумулятор может быть изношенным	Убедитесь, что аккумулятор закончил полный цикл зарядки. Емкость аккумулятора также могла измениться. Это нормальное явление и с течением времени постепенно проявляется во всех аккумуляторах. При необходимости обратитесь в сервисный центр для получения нового аккумулятора.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Это устройство соответствует Директиве Европарламента и Совета 2012/19/UE об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), в которой определяются правовые рамки, действующие в Евросоюзе относительно ликвидации и повторного использования бывших в употреблении электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это устройство в мусор. Его необходимо отдать в ближайший пункт скупки использованных электронных и электрических устройств.



Устройство может иметь в своем составе аккумулятор. Перед утилизацией устройства необходимо извлечь из него аккумулятор и выбросить его в специальный контейнер, предназначенный для сбора батареек.

**БЛАГОДАРИМ ВИ ЗА ИЗБОР НА МАРКА ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ОТ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА. СЪХРАНЯВАЙТЕ Я НА БЕЗОПАСНО МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА Я ПОЛЗВАТЕ В БЪДЕЩЕТО.

## ОПИСАНИЕ

1. Бутон вкл. / изкл.
2. Бутон за промяна на режима на работа
3. Индикатор за зареждане на аккумулятора
4. Бутон за отделяне на аксесоарите от прахосмукачката
- 5A. Фиксирана метална тръба \*
- 5B. Сгъваема метална тръба\*\*
6. Бутон за освобождаване на аксесоара от тръбата
7. Електрическа четка
8. Въртяща се четка
9. Бутон за отваряне на капака на контейнера за прах
10. Контейнер за прах
11. Бутон за освобождаване на аккумулятора
12. Букса за зареждане на аккумулятор
13. Входен филтър
14. Миещ се EPA филтър
15. Зарядно устройство
16. Стенен държач
17. Накрайник за цепнатини 2 в 1
18. Накрайник с дълга цепнатина\*\*
19. Мини електрическа четка \*\*\*
20. Фиксатор на въртяща се четка
21. Въртяща се четка мини електрическа четка \*\*\*
22. Фиксатор на мини електрическа четка въртяща се четка \*\*\*
23. Държач за съхранение на аксесоари на тръбата

\* налична е в избрани модели: ZSVC510D

\*\* налична е в избрани модели: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* налична е в избрани модели: ZSVC512DF PET


## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ

Това устройство може да се ползва от децата на 8 години и повече и от лицата с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, както и от лицата, не разполагащи с опит и знания, ако те са под надзор или са предварително получили инструкции относно ползване на устройството по безопасен начин и разбират свързаната с това опасност. Не допускайте децата да си играят с устройството. Почистване и поддържане на устройството не може да се извършва

от децата без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, оторизиран сервиз или съответно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За зареждане на батериите употребявайте изключително отключаемия питател, доставен с това устройство.

 Този символ означава, че уредът е предназначен за захранване от разглобяем захранващ блок.

Преди почистване или поддържане на устройството извадете щепсела от захранващото гнездо.

Следвайте инструкциите за зареждане на **УСТРОЙСТВОТО**, за да го заредите. Поради това, че корпусът на прахосмукачката е изработен от пластмаса, дръжте устройството далече от всякакви източници на топлина (радиатори, печки и др.).

Не прикривайте входните и изходните отвори на прахосмукачката!

Преди сменяване на оборудването изключете прахосмукачката.

Устройството е предназначено за използване на максимална надморска височина от 2000 метра н.м.р.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск от прихващане. Не докосвайте въртящи се части, без да спрете уреда.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Преди да присъедините устройството към мрежата, проверете дали захранващото напрежение е същото, каквото е посочено в табелката за технически данни на устройството.

По време на ползване на устройството захранващият кабел не може да бъде уплетен или усукан наоколо устройството. Не дърпайте присъединителния кабел, за да го отключите.

Не употребявайте устройството, не го присъединявайте и не отключвайте от захранването, когато сте с мокри ръце или стъпала. Почиствайте устройството съгласно указанията, намиращи се в раздела за почистване и поддържане.

При авария или повреда веднага отключете устройството от мрежата и се свържете с оторизирано отделение за техническа помощ.

За да предотвратите каквато и да било опасност, не отваряйте корпуса на устройството. Ремонти или процедури по устройството могат да се провеждат изключително от квалифициран технически персонал от официалния технически сервиз на марката.

Неправилна употреба или експлоатация на продукта е причина за унищожаване на гаранцията.

Ремонти на продукта могат да се провеждат само от оторизирания център за технически сервиз.

Това устройство е предназначено изключително за домашна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за комерческа или промишлена употреба. При неправилна употреба или боравене с продукта той няма да подлежи на гаранция.

Не употребявайте устройството за всмукване на течности (вода и др.), остри предмети (гвоздейчета, пирони, стъкло и др.), тлеещи предмети (кибрит, цигари).

Никога не употребявайте турбочетката за: полиране на подове, всмукване (на течности, мокра или влажна прах, гореща пепел, горящи предмети като кибрит, цигари, остри и твърди предмети като: самобръсначки, гвоздейчета, чертожни щифтове, парчета стъкло и др.), брашно, цимент, гипс, тонер за принтери или копирни машини и др.

**B&B TRENDS SL.** не носи отговорност за каквито и да било възможни щети за хора, животни или предмети поради неспазване на тези предупреждения.

## ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗА ПЪРВИ ПЪТ

**Внимание:** Не потапяйте акумулаторната прахосмукачка във вода или каквато и да е друга течност.

1. Извадете прахосмукачката от опаковката и премахнете всички стикери, транспортни ключалки, торбички и пълнители.
2. Проверете прахосмукачката за повреди, които може да са настъпили по време на транспортиране. Ако се съмнявате, свържете се с продавача.
3. Сглобете правилно прахосмукачката (вижте раздел „Сглобяване на прахосмукачката“)
4. Заредете акумулатора на прахосмукачката (вижте раздел „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА“)
5. Уверете се, че параметрите на вашата електрическа мрежа отговарят на данните, посочени на табелката на зарядното устройство.

## АКСЕСОАРИ

- Тръба (5A, 5B): използвайте за по-голям достъп при използване на устройството във вертикално положение или за почистване на труднодостъпни места. Сгъваемата тръба (5B), налична за избрани модели, улеснява почистването под мебели, без да се навеждате. За да огънете тръбата, натиснете бутона, разположен в средата ѝ. След като бъде изправена, тръбата ще се заключи отново на място.

- Електрическа четка (7): използвайте за почистване на твърди подове и килими. Лесно премахва прах и малки отпадъци.

- Инструмент за цепнатини 2 в 1 (17): използвайте за почистване на тапицерия и, заедно с инструмента с удължена четина, също и върху твърди повърхности, за да намалите риска от надраскване.

- Инструмент за дълги цепнатини (18): използвайте за почистване на тесни и труднодостъпни места.

- Мини електрическа четка (19): използвайте за почистване на косми, козина и фин прах от мебели и тапицерия на автомобили.

## СГЛОБЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

**ВНИМАНИЕ:** Устройството не може да стои самостоятелно.

Преди да сглобите уреда, прикрепете предоставения стенен държач (16) към стената. Уверете се, че държачът е поставен достатъчно високо, за да можете надеждно да монтирате прахосмукачката към стената.

- Почистване на пода: вкарайте конектора на електрическата четка (7) в съответния край на металната тръба (5A, 5B), докато бутонът (6) щракне. Прикрепете тръбата с електрическата четка към тялото на прахосмукачката, докато щракне бутонът (4).

- Почистване на други повърхности: в зависимост от необходимостта и наличните аксесоари, прикрепете инструмента за цепнатини 2 в 1 (17), дългия инструмент за цепнатини (18) или мини електрическата четка (19) в скобата за тръба (6) или я прикрепете към тялото на прахосмукачката (4).

- Поставете акумулатора върху тялото на прахосмукачката, като я поставите в съответните слотове на устройството, докато се заключи. За да извадите батерията, натиснете бутона за освобождаване на батерията (11) и извадете акумулатора от устройството

## ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

**Внимание:** За да избегнете повреда на устройството, използвайте само оригиналното зарядно за зареждане.

Изключете устройството, вкарайте конектора за зарядно устройство (15) в гнездото за зареждане на акумулатора (12) и след това включете захранването в електрически контакт.

По време на зареждане три диода на индикатора за зареждане на акумулатора (3) ще мигат, а след пълно зареждане три диода ще светят непрекъснато. Пълното зареждане на акумулатора отнема около 5 часа. За да включите отново прахосмукачката, изключете зарядното устройство и натиснете бутона (1).

Акумулатора може да се зарежда и отделно, без да стои върху корпуса на прахосмукачката. В този случай диодът, вграден в батерията, информира за нейното състояние на зареждане. Мигащата червена светлина показва, че зареждането е в ход, докато непрекъснатата бяла светлина показва, че зареждането е приключило.

## ИНДИКАТОР ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

	ТИП ОСВЕТЛЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
По време на зареждането	Един диод мига бавно, останалите не светят или светят постоянно	Батерията се зарежда
	Три диода мигат бързо	Напрежението на зарядното устройство е неправилно или зарядното устройство е дефектно
По време на работа на прахосмукачката	Диодите се изключват последователно	Акумулаторът е изтощен
	Само един диод свети и мига бавно	Акумулаторът е почти празен и трябва да се зареди
	Два диода мигат бързо и устройството се изключва	Температурата на акумулатора е твърде висока, програмата е изключила захранването, за да защити устройството
	Три диода мигат бързо	Има твърде много влакна, увити около въртящата се четка, което ѝ пречи да се движи.

## РАБОТА С ПРАХОСМУКАЧКАТА

**Внимание:** Преди да използвате за първи път, прахосмукачката трябва да бъде напълно заредена.

**Внимание:** Не забравяйте, че дюзите не трябва да се закриват или блокират. В противен случай двигателят ще прегрее и ще възникнат проблеми.

1. Извадете прахосмукачката от стенния държач. В зависимост от необходимостта, прикрепете подходящите аксесоари към тялото на прахосмукачката.

2. Натиснете бутона за включване/изключване. (1), за да включите устройството. Режимът на работа по подразбиране е MIN (ниска мощност).

3. Натиснете бутона за промяна на работния режим (2), за да промените режима между MIN (ниска мощност) и MAX (висока мощност).

4. Натиснете бутона за включване/изключване. (1), за да изключите устройството.

По време на работа прахът не може да надвишава индикаторната линия "Max" на контейнера за прах.

**Важно: Времето на работа на прахосмукачката зависи от условията на работа и избраната мощност. Приблизителните работни времена са както следва: MIN (ниска мощност) 40 минути, MAX (висока мощност) 20 минути.**

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Всички работи по поддръжката трябва да се извършват при изключено устройство.

За да избегнете проблеми, почиствайте редовно контейнера за прах.

Препоръчва се да се съхранява на сухо място и да не се поставят тежки предмети върху устройството.

1. За почистване на тялото на прахосмукачката използвайте само мека и леко влажна кърпа. Внимавайте да не позволите никаква течност да попадне в прахосмукачката

2. Не използвайте никакви разяждащи химикали или абразиви.

3. Не използвайте повредени или износени филтри.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ И ФИЛТРИТЕ

1. Поставете тялото на прахосмукачката над контейнера за отпадъци.

2. Натиснете бутона за отваряне на капака на контейнера за прах (9), за да отворите контейнера за прах (10) и да отстраните остатъците от него. Ако е необходимо, избършете контейнера за прах (10) със суха кърпа, без да го потапяте във вода.

3. Завъртете входния филтър (13) обратно по посока на часовниковата стрелка и го извадете от кошчето за прах (10) заедно с ЕРА филтъра (14) вътре.

3. Изплакнете обилно филтрите (13, 14) под течаща студена вода. Не използвайте сапун или други почистващи продукти. Изсушете филтрите НАПЪЛНО на въздух, преди да ги сглобите отново.

4. Поставете ЕРА филтъра (14) във входния филтър (13), след което ги поставете сглобени в контейнера за прах (10). Леко натиснете входящия филтър (13) към корпуса на прахосмукачката вътре в контейнера за прах (10) и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато се натисне по-дълбоко в една от трите възможни позиции. След това натиснете входящия филтър (13) и го завъртете отново по посока на часовниковата стрелка, докато филтърът щракне в контейнера за прах.

5. Затворете капака на контейнера за прах, докато щракне.

**Важно: Не използвайте почистващи препарати за почистване на филтъра. Не използвайте сушилни, за да изсушите вашата прахосмукачка, оставете я само да изсъхне естествено.**

**Забележка: За да осигурите най-доброто възможно представяне. Препоръчително е да сменят долния филтър на всеки три месеца (в зависимост от условията на работа).**

## ПОЧИСТВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА

По време на работа върху въртящата се четка (8) на електрическата четка (7) може да се натрупат косми и нишки. Те трябва да бъдат отстранени, за да може устройството да работи ефективно.

1. Преди почистване изключете електрическата четка (7), като натиснете бутона за освобождаване (4, 6).

2. Филзните ключалката на въртящата се четка (20) настрани от четката и я извадете.

3. Внимателно отстранете космите и остатъците от въртящата се четка (20), като използвате ножица, ако е необходимо. Избършете четката със суха кърпа. Не използвайте сапун или други почистващи

продукти.

4. След като почистите въртящата се четка (8), поставете я обратно в електрическата четка (7), натиснете леко изпъкналия осмоъгълен елемент на четката (8) в гнездото до фиксатора (20) и плъзнете държача на въртящата се четка (20). ) към четката, докато щракне на място.

5. Ако въртящата се четка (8) е мокра, оставете я да изсъхне, преди да я сглобите отново.

## ПОЧИСТВАНЕ НА МИНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА

По време на работа може да се натрупат косми и нишки върху въртящата се четка (21) на мини електрическата четка (19). Те трябва да бъдат отстранени, за да може устройството да работи ефективно.

1. Преди почистване изключете мини-електрическата четка (19), като натиснете бутона за освобождаване (4. 6).

2. Завъртете фиксатора на въртящата се четка (22) с помощта на подходящ инструмент в посока обратна на часовниковата стрелка и извадете четката.

3. Внимателно отстранете космите и остатъците от въртящата се четка (21), като използвате ножица, ако е необходимо. Избършете четката със суха кърпа. Не използвайте сапун или други почистващи продукти.

4. След като почистите въртящата се четка (21), поставете я обратно в мини четката (19) и завъртете ключалката на въртящата се четка (22) по посока на часовниковата стрелка, докато щракне на място.

5. Ако въртящата се четка (21) е мокра, оставете я да изсъхне, преди да я сглобите отново.

## СВАЛЯНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА

МОЛЯ, ИЗВЪРШЕТЕ БАТЕРИЯТА ПРЕДИ ИЗХВЪРЛЯНЕ.

Преди да извадите батерията, устройството трябва да бъде изключено от захранването.

Уверете се, че батерията е напълно разреждана.

Натиснете бутона за освобождаване на батерията (11) и извадете батерията от устройството.

МОЛЯ, УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ БАТЕРИЯТА Е БЕЗОПАСНО ИЗХВЪРЛЕНА.

Изхвърлете батерията в пункт за събиране на химически отпадъци.

Батерията е сменяема, при необходимост може да се смени с нова.

## РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЕ
Устройството не се включва	Това се случва, ако устройството не е използвано дълго време.	Свържете прахосмукачката към зарядното устройство и изчакайте, докато приключи пълният цикъл на зареждане.
Прахосмукачката изведнъж спря да работи	Защитният елемент се е задействал. Това устройство е проектирано да бъде защитено от прегряване	Upewnij się, że odkurzacz jest Uверете се, че прахосмукачката е изключена, изключете всички аксесоари и я оставете да изстине поне половин час, преди да опитате да я включите отново. Опитайте се да идентифицирате източника на прегряване, като проверите за въздушен поток или движещи се части в четката, металната тръба и аксесоарите. Изпразнете контейнера за прах и почистете или сменете филтрите

Всмукателната мощност на прахосмукачката е намалела	Най-вероятно това се е случило поради блокиране на въздушния поток в устройството	Изключете прахосмукачката. Отстранете електрическата четка, металната тръба и всички аксесоари. Проверете и отстранете всички замърсявания от филтъра, колектора за прах и неговия вход, металната тръба, електрическата четка и аксесоарите.
Въртящата се четка в електрическата четка не се върти.	Това обикновено се случва, когато твърде много влакна се увият около въртящата се ролка на четката, ограничавайки движението.	За инструкции относно правилното почистване на ролката на четката вижте раздела за поддръжка на това ръководство.
Индикаторните диоди за зареждане на батерията не светят по време на зареждане	Захранването от зарядното устройство може да не достигне до прахосмукачката.	Уверете се, че има захранване към електрическия контакт. Уверете се, че кабелът на зарядното устройство е правилно свързан към прахосмукачката. Преди да проверите самия кабел за зареждане, уверете се, че зарядното устройство е изключено от контакта. Не се опитвайте да използвате зарядното устройство, ако кабелът е срязан, протрит или повреден по друг начин. Ако е необходимо, свържете се със сервизния център, за да получите ново зарядно устройство.
Максималното време на работа на прахосмукачката е по-кратко от преди.	Прекалено краткият цикъл на зареждане ще намали времето за работа на устройството. Акумулаторът също може да е изтощен.	Уверете се, че батерията е завършила пълен цикъл на зареждане. Капацитетът на батерията също може да се е променил. Това е нормално и ще се появи постепено във всички батерии с течение на времето. Ако е необходимо, свържете се със сервизния център, за да получите нова батерия.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт съответства на Директива на Европейския Парламент и на Съвета 2012/19/ЕС по въпроса за изразходвани електрически и електронни уреди (WEEE), която определя правните рамки, действащи в Европейския Съюз в областта на отстраняване и повторно използване на изразходваните електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт с битовите отпадъци. Предадете го в най-близкия пункт за изкупуване на изразходвани електронни и електрически уреди.



Продуктът може да съдържа батерии. Преди отстраняване на продукта извадете батериите и ги изхвърлете в специален съд, предназначен за събиране на батерии.



ДЯКУЄМО ЗА ВАШ ВИБІР БРЕНДУ ZELMER. БАЖАЄМО ВАМ ІЗ ЗАДОВОЛЕННЯМ КОРИСТУВАТИСЬ ПРИСТРОЄМ.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ. ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ ДЛЯ ТОГО, ЩОБ НЕЮ МОЖНА БУЛО КОРИСТУВАТИСЬ У МАЙБУТНЬОМУ.

## ОПИС

1. Кнопка вкл./викл.
2. Кнопка зміни режиму роботи
3. Індикатор зарядки акумулятора
4. Кнопка від'єднання аксесуарів від пілососа
- 5A. Фіксована металева трубка\*
- 5B. Складна металева трубка\*\*
6. Кнопка від'єднання аксесуарів від трубки
7. Електрощітка
8. Щітка, що обертається
9. Кнопка відкриття кришки пілозбірника
10. Пілозбірник
11. Кнопка від'єднання акумулятора
12. Гніздо зарядки акумулятора
13. Вхідний фільтр
14. Мийний фільтр EPA
15. Зарядний пристрій
16. Настінний тримач
17. Щілинна насадка 2 в 1
18. Довга щілинна насадка\*\*
19. Мініелектрощітка\*\*\*
20. Фіксатор щітки, що обертається
21. Щітка мініелектрощітки, що обертається\*\*\*
22. Фіксатор щітки мініелектрощітки, що обертається\*\*\*
23. Тримач для зберігання аксесуарів на трубі

\* доступна в окремих моделях: ZSVC510D

\*\* доступна в окремих моделях: ZSVC511DF, ZSVC512DF PET

\*\*\* доступна в окремих моделях: ZSVC512DF PET


## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цим пристроєм можуть користуватися діти віком 8 років і старші, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також ті, які не мають досвіду і знань, якщо вони перебуватимуть під наглядом або раніше отримали інструктаж стосовно безпечного користування пристроєм, а також усвідомлюють пов'язані з ним загрози. Не потрібно

допускати, щоб діти гралися пристроєм. Очищення та технічне обслуговування пристрою не повинне проводитися дітьми без нагляду за ними.

Якщо шнур живлення пошкоджено, то задля уникнення пов'язаних з цим загроз його має замінити виробник, авторизований сервісний центр або відповідний кваліфікований фахівець.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Для зарядки акумулятора використовуйте лише адаптер живлення, що входить до комплекту постачання пристрою.

 Цей символ означає, що прилад призначений для живлення від знімного блоку живлення.

Перед очищенням або обслуговуванням необхідно витягнути вилку шнура з розетки живлення.

Для заряджання приладу дотримуйтеся інструкції щодо ЗАРЯДЖАННЯ ПРИЛАДУ.

Оскільки корпус пілососа виконаний із пластику, зберігайте пристрій якнайдалі від джерел тепла (обігрівачів, плит тощо).

Не закривайте вхідні та вихідні отвори пілососа!

Перед заміною комплектувальних вимкніть пілосос.

Цей прилад призначено для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ризик затягування. Не торкайтеся частин, що обертаються, не зупинивши прилад.

## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перед підключенням пристрою до мережі перевірте, чи є напруга живлення саме такою, як зазначено на табличці з паспортними даними пристрою.

У процесі використання пристрою шнур живлення не повинен бути сплутаний або оповитий навколо пристрою. Не можна тягти за шнур живлення для відключення пристрою.

Не користуйтеся, не приєднуйте і не відключайте пристрою від живлення мокрими руками або ногами.

Пристрій необхідно очищати відповідно до вказівок, наведених у розділі опису очищення й обслуговування.

Негайно від'єднайте пристрій від мережі в разі аварії або пошкодження та зв'яжіться з авторизованим сервісом технічної допомоги.

Задля уникнення небезпеки не слід відкривати корпус пристрою. Ремонт або технічні операції з пристроєм може проводити тільки кваліфікований технічний персонал офіційного технічного сервісу пристроїв цієї марки.

Неправильне використання або неправильне обслуговування пристрою веде до втрати гарантії.

Ремонт пристрою може проводитися тільки авторизованим центром технічного сервісу.

Цей пристрій призначений для побутового використання і в жодному разі не повинен використовуватися у комерційних або промислових цілях. У разі неправильного використання або неправильного

обслуговування виробу гарантія на виріб не поширюватиметься.

Не використовуйте пристрій для вбирання рідин (води і т.п.), гострих предметів (шпильок, цвяхів, скла і т.п.), тліючих предметів (сірники, сигарети). Ніколи не використовуйте турбонасадку для: полірування підлог, вбирання рідин, мокрого або вологого пилу, гарячого попелу, предметів, які горять, таких як сигарети, сірники, гострих і твердих предметів, таких як бритви, шпильки, канцелярські кнопки, уламки скла і т.п., всмоктування борошна, цементу, гіпсу, тону для принтера або ксерокса і т.п.

**B&B TRENDS SL** не несе відповідальності за будь-які збитки, що можуть бути завдані особам, тваринам або предметам у разі недотримання цих попереджень.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВКЛЮЧЕННЯМ

**Увага:** Не занурюйте акумуляторний пилосос у воду або в будь-яку іншу рідину.

1. Вийміть пилосос з упаковки, усуньте всі наклейки, транспортувальні блокувальні пристрої, мішечки та заповнювачі
2. Перевірте пилосос на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. У разі сумнівів зв'яжіться з продавцем.
3. Правильно зберіть пилосос (див. розділ «ЗБІРКА ПИЛОСОСА»)
4. Зарядіть акумулятор пилососа (див. розділ «ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА»)
5. Переконайтеся, що параметри Вашої електромережі відповідають даним, наведеним у заводській таблиці на зарядному пристрої.

## АКСЕСУАРИ

- Трубка (5A, 5B): використовуйте для отримання більшого доступу, коли пристрій використовуєте у вертикальному положенні, або для очищення важкодоступних місць, Складна трубка (5B), яка доступна в окремих моделях, робить більш легким очищення під меблями без нахилу. Для вигину трубки натисніть кнопку, що знаходиться на її середині. Після випрямлення трубка зафіксується знову.

- Електрощітка (7): використовуйте для очищення твердих підлог і килимів. З легкістю усуне пил і дрібне сміття.

- Щілинна насадка 2 в 1 (17): використовуйте для очищення меблевої оббивки, а також разом із висунутою насадкою зі щетиною також для твердих поверхонь для зменшення ризику їх подряпати.

- Довга щілинна насадка (18): використовуйте для очищення вузьких і важко доступних місць.

- Мініелектрощітка (19): використовуйте для очищення оббивки меблів і оббивки в автомобілі від волосся, шерсті та дрібного пилу.

## ЗБІРКА ПИЛОСОСА

**УВАГА:** Пристрій стояти самостійно не може.

Перед збіркою пристрою прикріпіть настінний тримач (16), що поставляється в комплекті, до стіни. Переконайтеся, що тримач поміщений досить високо, щоб можна було безпечно кріпити пилосос до

стіни.

- Очищення підлоги: встановіть з'єднувач електрощітки (7) у відповідному кінці металевої трубки (5A, 5B) до кляцання кнопки (6). Приєднайте трубку з електрощіткою до корпусу пилососа до кляцання кнопки (4).

- Очищення інших поверхонь: залежно від потреби та доступних аксесуарів закріпіть щілинну насадку 2 в 1 (17), довгу щілинну насадку (18) або мініелектрощітку (19) у фіксаторі трубки (6) або приєднайте її до корпусу пилососа (4).

- Встановіть акумулятор на корпус пилососа, вставивши його у відповідні пази на пристрої, до моменту блокування. Щоб зняти акумулятор, натисніть кнопку від'єднання акумулятора (11) і зніміть акумулятор із пристрою

## ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

**Увага:** щоб уникнути пошкодження пристрою, для його зарядки застосовуйте тільки оригінальний зарядний пристрій.

Вимкніть пристрій, вставте з'єднувач зарядного пристрою (15) у гніздо зарядки акумулятора (12) і потім вставте блок живлення в розетку.

Під час зарядки будуть блимати три діоди індикатора зарядки акумулятора (3), а після повної його зарядки три діоди світлитимуться постійно. Повна зарядка акумулятора займає близько 5 годин. Щоб знову включити пилосос у роботу, вимкніть зарядний пристрій і натисніть на кнопку (1).

Акумулятор можна також заряджати окремо, без знаходження на корпусі пилососа. У цьому разі про стан його зарядки інформує вбудований в акумулятор діод. Червоне світло, що блимає, означає, що заряджання триває, тоді як безперервне біле світло означає, що заряджання завершено.

## ІНДИКАТОР ЗАРЯДКИ АКУМУЛЯТОРА

	ВИД ЗАСВІЧУВАННЯ	ЗНАЧЕННЯ
У процесі зарядки	Один діод повільно мигає, інші діоди не світяться або світяться постійним світлом	Акумулятор заряджається
	Три діоди швидко мигають	Напруга зарядного пристрою неправильна або зарядний пристрій несправний
У процесі роботи пилососа	Діоди послідовно вимикаються	Акумулятор розряджається
	Засвічується тільки один діод, який повільно мигає	Акумулятор майже розрядився і повинен бути заряджений
	Два діоди швидко мигають і пристрій вимикається	Температура акумулятора занадто висока, програма вимкнула живлення, щоб захистити пристрій.
	Три діоди швидко мигають	Навколо щітки, що обертається, намоталося занадто багато волокон, які заважають її руху.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПИЛОСОСА

**Увага:** РПеред першим включенням пилосос має бути повністю заряджений.

**Увага:** Пам'ятайте, не можна затуляти насадки і блокувати їх. Інакше станеться перегрів двигуна і виникнуть порушення.

1. Зніміть пилосос з настінного тримача. Залежно від необхідності закріпіть на корпусі пилососа відповідні аксесуари.

2. Натисніть на кнопку вкл./викл. (1), щоб увімкнути пристрій. Режим роботи за замовчуванням - MIN (низька потужність).

3. Натисніть на кнопку зміни режиму роботи (2), щоб змінювати режим між MIN (низька потужність) і

MAX (висока потужність).

4. Натисніть на кнопку вкл./викл. (1), щоб вимкнути пристрій.

Під час роботи пил не може перевищити лінії індикатора «Мах» на пилосбірнику. Пристрій призначений тільки для роботи насухо.

**Важливо: Час роботи пилососа залежить від умов експлуатації та обраної потужності. Приблизний час роботи такий: MIN (низька потужність) 40 хвилин, MAX (висока потужність) 20 хвилин.**

## ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Усі роботи з обслуговування необхідно виконувати при вимкненому пристрої.

Щоб уникнути проблем регулярно очищайте пилосбірник.

Рекомендується зберігання в сухому місці і не класти важкі предмети на пристрій.

1. Для чищення корпусу пилососа необхідно застосовувати тільки м'яку і злегка зволожену тканину. Звертайте увагу, щоб у пилосос не потрапила будь-яка рідка субстанція.

2. Не використовуйте жодних агресивних хімічних речовин або абразивних матеріалів.

3. Не використовуйте пошкоджені або зношені фільтри.

## ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА ТА ФІЛЬТРІВ

1. Помістіть корпус пилососа над контейнером для сміття.

2. Натисніть на кнопку відкриття кришки пилосбірника (9), щоб відкрити пилосбірник (10) і видалити з нього сміття. За необхідності протріть пилосбірник (10) сухою тканиною, не занурюючи його у воду.

3. Поверніть вхідний фільтр (13) проти годинникової стрілки і витягніть його з мішка для пилу (10) разом із фільтром ЕРА (14), який перебуває в ньому.

3. Ретельно промийте фільтри (13, 14) під проточною холодною водою. Не використовуйте мило або інші засоби для чищення. Перед повторною збіркою ПОВНІСТЮ висушіть фільтри на повітрі.

4. Вставте фільтр ЕРА (14) у вхідний фільтр (13), потім помістіть їх у зібраному вигляді в пилосбірник (10). Злегка притисніть вхідний фільтр (13) до корпусу пилососа всередині пилосбірника (10) і обертайте його за годинниковою стрілкою, поки він не увійде глибше в одне з трьох можливих положень. Потім притисніть вхідний фільтр (13) і знову поверніть його за годинниковою стрілкою, поки фільтр не замкнеться в пилосбірнику.

5. Закрийте кришку пилосбірника до клацання.

**Важливо: не використовуйте засоби для чищення для очищення фільтра. Не використовуйте сушильні пристрої для сушки пилососа, тільки залишайте його сохнути природним шляхом.**

**Вказівка: щоб забезпечити найкращу ефективність роботи, рекомендується замінювати нижній фільтр кожні три місяці (залежно від умов експлуатації).**

## ОЧИЩЕННЯ ЕЛЕКТРОЩІТКИ

Під час роботи на щітці (8) електрощітки (7), що обертається, можуть накопичуватися волосся і нитки. Для ефективно роботи пристрою їх необхідно видалити.

1. Перед очищенням від'єднайте електрощітку (7), натиснувши на кнопку від'єднання (4, 6).

2. Зсуньте фіксатор щітки, що обертається (20), убів від щітки та зніміть щітку.

3. Обережно видаліть волосся і сміття з щітки, що обертається (20), за необхідності використовуйте ножиці. Протріть щітку сухою тканиною. Не використовуйте мило та інші засоби для чищення.

4. Після очищення щітки, що обертається (8), встановіть її назад в електрощітку (7), злегка вдвигніть виступаючий восьмигранний елемент щітки (8) у проріз поруч із фіксатором (20) і посуňte фіксатор щітки, що обертається (20), у напрямку до щітки, доки вона не зафіксується.

5. Якщо щітка, що обертається (8), волога, перед складанням залиште її до висихання.

## ОЧИЩЕННЯ МІНІЕЛЕКТРОЩІТКИ

Під час роботи на щітці, що обертається (21) мініелектрощітки (19), можуть накопичуватися волосся і нитки. Для ефективно роботи пристрою їх необхідно видалити.

1. Перед очищенням від'єднайте мініелектрощітку (19), натиснувши на кнопку від'єднання (4, 6).

2. Поверніть фіксатор щітки, що обертається (22), за допомогою відповідного інструменту в напрямку проти годинникової стрілки і зніміть щітку.

3. Обережно видаліть волосся і сміття зі щітки, що обертається (21), за необхідності використовуйте ножиці. Протріть щітку сухою тканиною. Не використовуйте мило та інші засоби для чищення.

4. Після очищення щітки, що обертається (21), встановіть її назад у мініелектрощітку (19) і поверніть фіксатор щітки, що обертається (22), у напрямку за годинниковою стрілкою, поки вона не зафіксується.

5. Якщо щітка, що обертається (21), волога, перед складанням залиште її до висихання.

## УСУНЕННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ АКУМУЛЯТОРА

БУДЬ ЛАСКА, ВИЯМІТЬ АКУМУЛЯТОР ПЕРЕД УТИЛІЗАЦІЄЮ.

Перед тим, як вийняти батарею, пристрій необхідно відключити від джерела живлення.

Переконайтеся, що акумулятор повністю розряджений.

Натисніть кнопку вивільнення батареї (11) і вийміть батарею з пристрою.

БУДЬ ЛАСКА, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО БАТАРЕЮ БЕЗПЕЧНО УТИЛІЗУЄТЬСЯ.

Утилізуйте акумулятор у пункті збору хімічних відходів.

Акумулятор заміний, за необхідності його можна замінити на новий.

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	ВИРІШЕННЯ
Пристрій не включається	Це трапляється, якщо пристрій не використовувався тривалий час	Підключіть пилосос до зарядного пристрою і почекайте поки закінчиться повний цикл зарядки.
Пилосос раптово перестав працювати	Спрацював захисний елемент. Цей пристрій розроблено так, щоб можна було захистити його від перегріву.	Переконайтеся, що пилосос вимкнений, від'єднайте всі аксесуари і залиште його охолонути щонайменше на півгодини перед новою спробою його ввімкнути. Спробуйте ідентифікувати джерело перегріву, перевіряючи, чи не відбувається перекриття потоку повітря або рухомих елементів в електрощітці, металевій трубці та аксесуарах. Очистіть пилосбірник від пилу та очистіть або замініть фільтри
Зменшилася сила всмоктування пилососа	Скоріш за все це сталося через перекриття проходження потоку повітря в пристрої	Вимкніть пилосос. Зніміть електрощітку, металеву трубку та всі аксесуари. Перевірте та усуньте всі забруднення з фільтра, пилосбірника та його входу, з металевої трубки, електрощітки та аксесуарів.
Щітка, що обертається, в електрощітці не крутиться.	Як правило, це відбувається, коли занадто багато волокон намотується на валик щітки, що обертається, обмежуючи рух.	Вказівки щодо правильного очищення валика щітки містяться в розділі, присвяченому обслуговуванню в цьому посібнику.

Діоди індикатора зарядки акумулятора не світяться в процесі зарядки	Живлення із зарядного пристрою може не доходити до пилососа.	Переконайтеся, що до мережевої розетки підведена напруга. Переконайтеся, що дріт зарядного пристрою правильно під'єднаний до пилососа. Перед перевіркою самого дроту зарядки переконайтеся, що зарядний пристрій від'єднано від мережевої розетки. Не намагайтеся використовувати зарядний пристрій, якщо кабель порізаний, розтріпаний або пошкоджений іншим чином. За необхідності зверніться до сервісного центру для отримання нового зарядного пристрою.
Максимальний час роботи пилососа коротший, ніж раніше.	Занадто короткий цикл зарядки призводить до зменшення часу роботи пристрою. Також акумулятор може бути зношеним	Переконайтеся, що акумулятор закінчив повний цикл заряджання. Ємність акумулятора також могла змінитися. Це нормальне явище і з плином часу поступово проявляється у всіх акумуляторах. За необхідності зверніться до сервісного центру для отримання нового акумулятора.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ



Цей пристрій відповідає Директиві Європарламенту і Ради 2012/19/UE про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE), в якій визначаються правові межі, що діють у Євросоюзі і стосується ліквідації та повторного використання вживаних електронних і електричних пристроїв. Не викидайте цей пристрій у сміття. Його необхідно віддати до найближчого пункту збирання використаних електронних і електричних пристроїв.



Пристрій може мати у своєму складі акумулятор. Перед утилізацією пристрою необхідно витягти з нього акумулятор і викинути його у спеціальний контейнер, призначений для збирання батарейок.

## KARTA GWARANCYJNA

**Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa**

NAZWA URZĄDZENIA: .....

TYP, MODEL: .....

DATA ZAKUPU: .....

1. Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (KRS: 0000735164), wyłączny dystrybutor marki Zelmer w Polsce, udziela dobrowolnej gwarancji na stanowiące Państwa własność Urządzenie objęte niniejszą gwarancją (dalej jako: „Urządzenie”).
2. Zasady i warunki gwarancji opisane zostały w punkcie „Ogólne warunki gwarancji”.
3. Dystrybutor udziela również dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia. Dodatkowa gwarancja przysługuje wyłącznie konsumentom.
4. Zasady i warunki dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia zostały opisane w punkcie „Warunki dodatkowej gwarancji”.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

### Podstawowe informacje

1. Niniejsza gwarancja udzielana jest przez dystrybutora, Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000735164, NIP 5223128159, kapitał zakładowy 105 000,00 zł, zwaną w dalszej części Gwarantem.
2. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia wynikające z niewłaściwego wykonania Urządzenia bądź jego części, które czynią je nieprzydatnym do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Urządzeniu istniejących w chwili wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu w pierwszej sprzedaży detalicznej.
4. Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej do celu użytku domowego niezwiązanego z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (konsument) oraz 12 miesięcy w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej związanej z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (przedsiębiorca) od daty wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu.
5. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dla produktów zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Gwarancją nie są objęte:
  - 1) uszkodzenia mechaniczne, np. odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki Urządzenia,
  - 2) uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji Urządzenia (chemicznej lub termicznej),

- 3) uszkodzenia powstałe w wyniku ingerencji wody lub innej cieczy,
- 4) uszkodzenia powstałe w wyniku używania Urządzenia niezgodnie z instrukcją do niego dołączoną,
- 5) uszkodzenia powstałe w wyniku podejmowania prób naprawy Urządzenia przez nieautoryzowany serwis,
- 6) uszkodzenia powstałe w wyniku modyfikacji lub niepoprawnej instalacji oprogramowania,
- 7) uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu, takich jak szczotki, worki, filtry, rury giętkie,
- 8) uszkodzenia powstałe w wyniku wylądowań atmosferycznych, przepięć, innych zakłóceń w sieciach elektrycznych,
- 9) uszkodzenia spowodowane zaistnieniem siły wyższej (tj. np. pożarem, trzęsieniem ziemi, działaniami wojennymi lub innymi nieprzewidzianymi zdarzeniami zewnętrznymi).

7. W przypadku braku zgodności Urządzenia z umową uprawnionemu przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt Gwaranta, a udzielona gwarancja nie ma wpływu na możliwość skorzystania z tych środków ani ich zakres. W szczególności niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. Wykonywanie uprawnień z tytułu gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. W razie wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

### **Procedura gwarancyjna**

8. Dokumentem uprawniającym do skorzystania z gwarancji jest dowód zakupu (np. paragon z kasy fiskalnej, faktura).

9. Zgłaszając usterkę należy skontaktować się z Gwarantem poprzez Autoryzowany Serwis Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) lub dostarczyć Urządzenie do miejsca zakupu (punktu sprzedaży detalicznej). W przypadku dostarczenia Urządzenia do miejsca zakupu zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer dokonuje sprzedawca detaliczny w imieniu uprawnionego.

10. Wysyłka Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer odbywa się za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta, po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia zgodnie z punktem 9 Ogólnych Warunków Gwarancji i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego (RMA).

11. Uprawniony obowiązany jest udostępnić Urządzenie do odbioru przez Autoryzowanego Serwisu Zelmer za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszty dostarczenia Urządzenia oraz odpowiedzialność za szkody powstałe w transporcie ponosi uprawniony.

12. Dostarczone Urządzenie powinno być kompletne. Do Urządzenia powinny być dołączone opis wady, kopia dowodu zakupu, adres zwrotny uprawnionego oraz telefon kontaktowy.

13. Urządzenie powinno zostać przygotowane do transportu zgodnie z wymogami określonymi przez wskazanego przez Gwaranta podmiot świadczący usługi kurierskie. W przypadku braku zabezpieczenia Urządzenia do transportu zgodnie z przedmiotowymi wymogami, Gwarant nie odpowiada za uszkodzenia w transporcie.

14. W przypadku uszkodzenia Urządzenia w transporcie zalecane jest spisanie protokołu szkody z przedstawicielem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie.

15. Dostarczone Urządzenie powinno spełniać ogólnie przyjęte normy czystości, w szczególności zostać dostarczone w stanie wolnym od zabrudzeń i zanieczyszczeń zewnętrznych. W przeciwnym razie Gwarant ma prawo do odmowy naprawy Urządzenia i zwrotu Urządzenia na koszt uprawnionego.

16. Po dostarczeniu Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer wady ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte przez Gwaranta.

17. Gwarant obowiązany jest udzielić odpowiedzi na informację o usterce w terminie 14 dni od dnia jej zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.

18. Wady Urządzenia ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w możliwie najkrótszym terminie, od 14 do 21 dni roboczych od daty dostarczenia Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.


19. W razie braku możliwości usunięcia wady stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis Zelmer, uprawnionemu przysługuje prawo do nieodpłatnej wymiany Urządzenia na nowe. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis Zelmer.

20. W razie braku możliwości wymiany Urządzenia na nowe, uprawnionemu przysługuje zwrot środków na zakup Urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących należy skontaktować się z Działem Księgowym Gwaranta pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [dzialfinansowy@zelmer.pl](mailto:dzialfinansowy@zelmer.pl).

21. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis Zelmer może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).

22. Autoryzowany Serwis Zelmer prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od ich dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) w celu sprawdzenia dostępności produktów oraz ich kosztu.

23. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).



EUROGAMA  
Kierownik Serwisu  
Tomasz Nowicki

**PRODUCĂTOR: ZELMER**

**Produs**

**Model**

**Serie aparat**

**Vânzător**

**Factura nr**

**Data**

**SERIE: ZLM**

**Ștampilă importator**

**Semnătura și ștampila vânzătorului**

Am primit produsul în perfectă stare, însoțit de instrucțiuni de utilizare. **Semnătură client:** \_\_\_\_\_  
 Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile OUG140/2021 și OUG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, r publicata, precum și cu modificările introduse de OUG174/2008. **ATENȚIE!** Consumatorul are dreptul la măsuri corective din partea vânzătorului, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor, iar aceste măsuri corective nu sunt afectate de prezenta garantie comerciala. Termenul de garanție este de **2 ani** de la data achiziției pentru **persoane fizice** și **1 an** pentru **persoane juridice**. Durata medie de utilizare este de 3-5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de folosire. Cumpărătorul are obligația utilizării produsului conform instrucțiunilor de utilizare și de asemenea are obligația de a păstra certificatul de garanție împreună cu documentul de plată. În cazul lipsei conformității, consumatorul are dreptul de a solicita vânzătorului, ca masura reparării, repararea produsului sau înlocuirea acestuia, în fiecare caz f ara plata, exceptand situatia în care solicitarea este imposibila sau disproportionata, luand in considerare toare circumstanțele, inclusiv următoarele: a)valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea; b)gravitatea neconformitatii sau c)daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator.

Operațiunile de service efectuate în perioada de garanție vor fi menționate pe documente separate. Aceste documente devin partea integrantă din Certificatul de Garanție. Produsele neridicate de la unitatea de service în termen de 60 de zile de la finalizarea operațiunilor vor fi declarate abandonate și predate centrelor de colectare. Prin semnarea prezentului certificat de garanție, cumpărătorul își asumă obligația de a lua la cunoștință condițiile de garanție înscrise în prezenta. Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

Perioada de garanție se prelungeste cu durata de timp cât aparatul s-a aflat în service.

NR	DATA SESIZĂRII	DATA TERMINĂRII REPARATIEI	PRELUNGIREA GARANȚIEI	UNITATE SERVICE	SEMNĂTURA DEPANATOR	SEMNĂTURA CUMPARĂTOR

**Ce nu acoperă garanția**

Deteriorările deliberate sau din neglijență, datorate nerespectării instrucțiunilor de utilizare sau instalare, conectarea produsului la un voltaj necorespunzător, deteriorările cauzate de reacții chimice sau electro-chimice, rugină, coroziune, inclusiv cele produse de nivelul de duritate al apei sau condiții necorespunzătoare de mediu. Consumabilele, inclusiv baterii și lămpi. Componentele non-funcționale și decorative care nu afectează în mod obisnuit modul de folosire al produsului, inclusiv zgârieturi și diferențe de culoare. Deteriorările accidentale cauzate de obiecte sau substanțe străine. Deteriorarea următoarelor componente: sticlă ceramică, accesorii, țevile pentru alimentare și scurgere, lămpi, ecrane, butoane, învelșuri, cu excepția cazurilor în care aceste deteriorări se dovedesc a fi cauzate de defecte de fabricație. Folosirea produsului în alt scop decât cel casnic, de exemplu, în scopuri profesionale.

Consumatorul are obligația de a prezenta certificatul de garanție și factura (bonul de cumpărare) la întocmirea reclamației plasate la defectarea produsului. Pe parcursul termenului de garanție, unitatea de service va repara sau înlocui produsul, după caz.

Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua conform prevederilor legale în cadrul unei perioade de timp de 15 zile.

**Procedura de urmat pentru a obtine aplicarea garanției comerciale**

Pentru a putea beneficia de prezenta garantie comerciala, consumatorul se poate prezenta fizic în magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau poate contacta direct (telefonic sau prin e-mail) call center-ul Premium Appliances srl, datele de contact regasindu-se pe ultima pagina a prezentului certificat de garanție. **Reparațiile necorespunzătoare efectuate asupra aparatului pot afecta securitatea acestuia și pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situații vă recomandăm efectuarea oricăror reparații/verificări în exclusivitate la centrele autorizate.**

**DISTRIBUTOR: ZELMER ROMANIA**

**PARTENER SERVICE: S.C. PREMIUM APPLIANCES S.R.L.**

Strada Ecaterina Varga nr.2 - Aiud, Județul Alba.

Email: [emil.voican@premium-electrocasnice.ro](mailto:emil.voican@premium-electrocasnice.ro) / [office@okapigroup.ro](mailto:office@okapigroup.ro)

Telefon: 0769 224 338 / 0264 434 242

Назва і вид виробу

Серія

Дата продажу

підпис продавця

Печатка пункту продажу

Назва і вид виробу

Серія

Дата продажу

підпис продавця

Печатка пункту продажу

Назва і вид виробу

Серія

Дата продажу

підпис продавця

Печатка пункту продажу

## ГАРАНТІЙНА КАРТА

### УМОВИ ГАРАНТІЇ

- Гарантійний термін на продукцію Zelmer становить: 24 місяці з дати продажу, зазначеної в гарантійному талоні. Дефекти та несправності, виявлені в період гарантійного обслуговування, будуть усунені безоплатно.
- Дефекти, що виникли з вини виробника, виявлені протягом гарантійного терміну, можуть бути усунені тільки авторизованим сервісним центром протягом 14 Днів.
- Після отримання товару та перевірки дійсності заявки в Авторизованому сервісному центрі, продукт підлягає ремонту або при неможливості проведення ремонту - обміну на аналогічний.
- Якщо необхідно замінити товар на новий, кінцевий покупець отримує аналогічний від Продавця або дистриб'ютора, а якщо неможливо замінити обладнання, відшкодування від Продавця.
- Механічні пошкодження товару розглядаються пошкодження, які виникли з вини користувача і не підлягають гарантійному ремонту. Пошкодження рідких сторонніх речовин, комах, іржі порушення умов експлуатації, які посягли за собою вихід з ладу товару, також не покриваються гарантійними зобов'язаннями. Проведення ремонтних робіт не авторизованим сервісним центром анулює дію гарантійних зобов'язань.
- Умова прийняття обладнання на гарантійне обслуговування є:
  - документ, що підтверджує дату покупки (кавітанція / рахунок-фактура / чек);
  - наявність коректно заповненого гарантійного талона (всі поля).
- Продавець зобов'язаний заповнити Гарантійну карту. Не заповнена Гарантійна карта, а також відсутність документа, що підтверджує факт і дату покупки, є підставою для відмови в наданні гарантійного обслуговування.
- Дефекти, що виникли з вини виробника, виявлені протягом гарантійного терміну, можуть бути усунені тільки Авторизованим сервісним центром протягом 14 Днів.
- Кількість безкоштовних гарантійних ремонтів виробу (на період гарантійного терміну), доступних на 1 одиницю товару - 3.
- Після закінчення гарантійного терміну Авторизований сервісний центр може провести платний ремонт. Вартість ремонту визначається індивідуально, залежно від можливості і складності ремонту. Щоб дізнатися, про можливість проведення та вартість ремонту звертайтеся в Авторизований сервісний центр за телефоном **(067)583-30-30** або по електронній пошті: **service@zelmer.com.ua**
- Звертаємо Вашу увагу, що Авторизований сервісний центр Zelmer виконує гарантійний ремонт тільки тих моделей продукції, які продані на території України з червня 2020 року. Наявність запчастин і комплектуючих в сервісі можлива тільки лише для моделей вироблених і придбаних починаючи з даного періоду. З повними умовами гарантійного обслуговування можна ознайомитися на сайті [Zelmer.com.ua](http://zelmer.com.ua).

### Правила приймання техніки в ремонт

- У випадку, коли прилад вийшов з ладу, необхідно відправити його до найближчого авторизованого сервісного центру Zelmer (навіть якщо період дії гарантійного строку вже закінчився). Для прийому техніки для проведення ремонтних робіт необхідно правильно підготувати.
- Прикласти до товару документ, що підтверджує дату придбання. Це може бути рахунок-фактура, чек.
  - Перевірити наявність коректно заповненого гарантійного талона (всі поля – дата покупки, назва моделі, серійний номер товару).
  - Прилад має бути чистим. Необхідно видалити всі забруднення (пил, бруд) талабо залишки їжі, якщо техніка призначена для роботи з продуктами.
  - Додайте короткий опис несправності/дефекту.
  - Виріб повинен бути ретельно упакований у заводський або іншу упакровку, яка повинна забезпечити збереження та цілісність товару у процесі доставки у сервіс.
- Доставка побутової техніки Zelmer до сервісних центрів здійснюється транспортними компаніями Нова Пошта або Міст Експрес. Шановні споживачі, звертаємо Вашу увагу, що згідно пункту 5 статті 8 "Закону України про захист прав споживачів" доставка великогабаритних товарів і товарів вагою понад 1 п'ять кілограмів (в рахунок гарантійного обслуговування) до Сервісного центру, для здійснення гарантійного ремонту та їх повернення споживачеві здійснюється за рахунок продавця, виробника (підприємства, що зареєстроване вимоги споживача, встановлені частиною першою цієї статті). Товари, за вагою або габаритами менше п'яти кілограмів доставляються до Сервісного центру та повертаються за рахунок споживача. Проведення ремонтних робіт у гарантійний період – безкоштовне.

**ТОВ «К-ГРУП»** Офіційний представник компанії **ZELMER в Україні.**

Виробник: Бі енд Бі Трендс Ес. Ел., Каталонія, Eurogama Sp. z o.o.24 Пт. Аяі, Са Н'Олмер, 08130, С'та. Перпетуа де Морода (Барселона), Іспанія; Барогама Сп. з о.о., Алекс Брозолимський 200/225, 02-486, Варшава, Польща.



Пролозіції скрати надсилати:

office@zelmer.com.ua  
**Офіційний сайт:**  
[www.zelmer.com.ua](http://www.zelmer.com.ua)

Заповнюється продавцем разом зі розділами гарантійних карток

УВАГА! Розділливо заповніть кульковою ручкою!
Печатка місця продажу
Дата продажу – підпис продавця

УВАГА! Під час ремонту дозволяється відірвання лише одного талона гарантійної карти.

Дата повідомлення № замовлення	Дата виконання	Обсяг ремонту	Підпис та печатка Сервісного центру
--------------------------------	----------------	---------------	-------------------------------------

**Анонція Сервісного центру про здійснений ремонт**

## EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden. Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können. Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

Талон становить Додаток до рахунку	№	Підпис та печатка Сервісного центру	Дата
Талон становить Додаток до рахунку	№	Підпис та печатка Сервісного центру	Дата
Талон становить Додаток до рахунку	№	Підпис та печатка Сервісного центру	Дата

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garanciálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltöttek,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este proporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий. Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека. Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта. Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция. Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)


## UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів. Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу. Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



**Акумуляторный пылесос / Акумуляторний пилосос**  
SERIES: ZSVC. MOD: ZSVC510D, ZSVC511DF, ZSVC512DF PET  
22.2V   
Type: KPA32  
Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

**B&B TRENDS, S.L.**  
C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller  
08130 Santa Perpètua de Mogoda  
(Barcelona) · Spain

05/2024